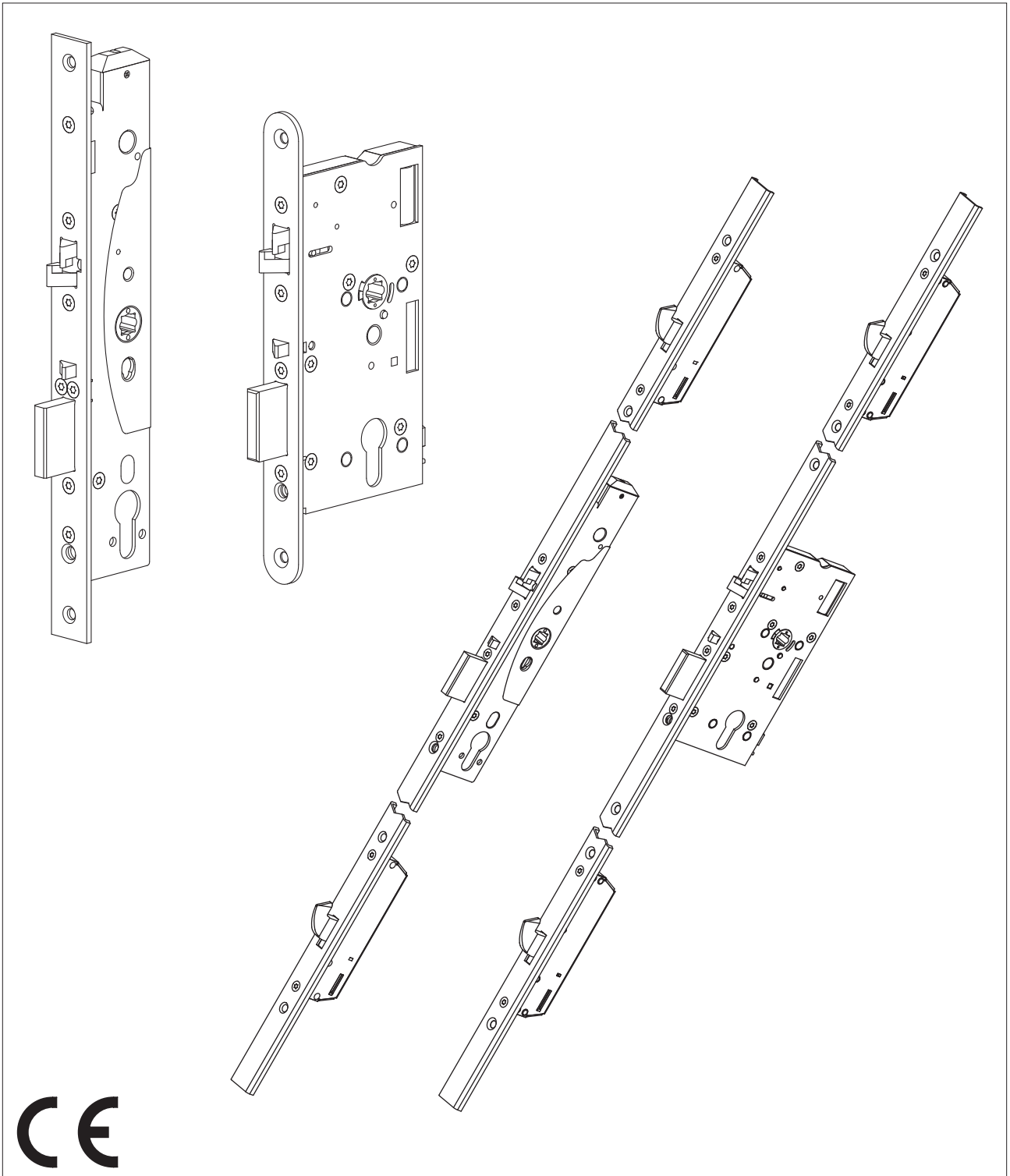


ABLOY® CERTA

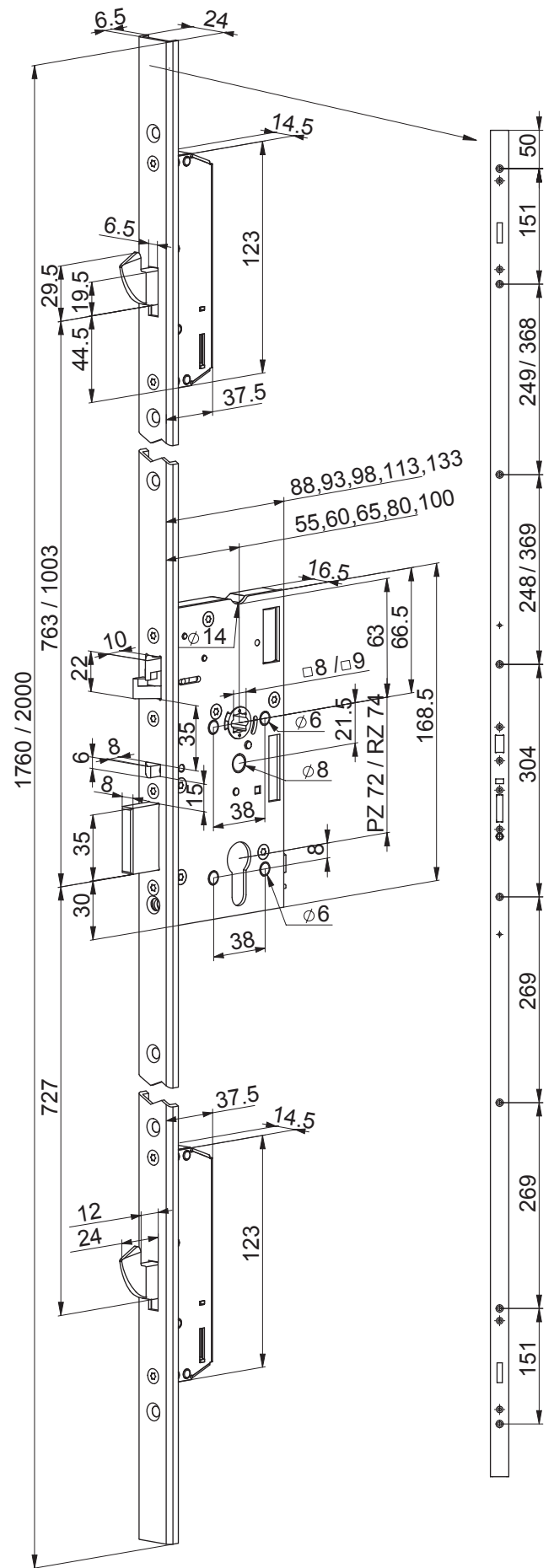
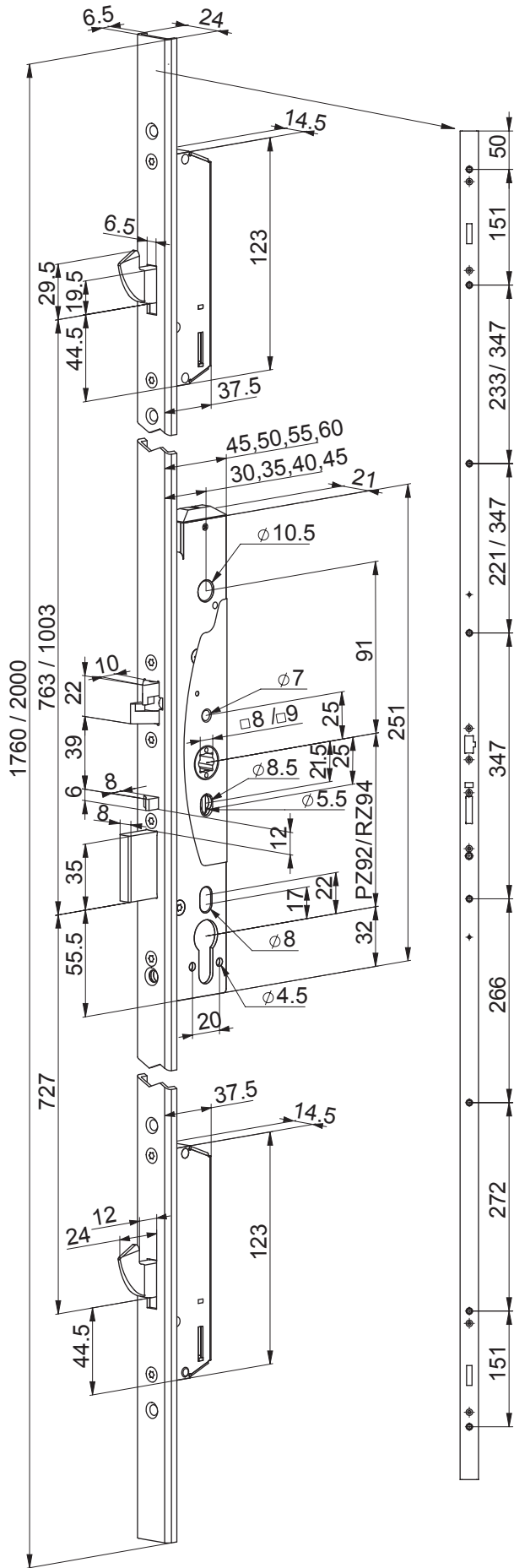
Public

EL420, EL422, EL520, EL522, EL524
MP420, MP422, MP520, MP522, MP524

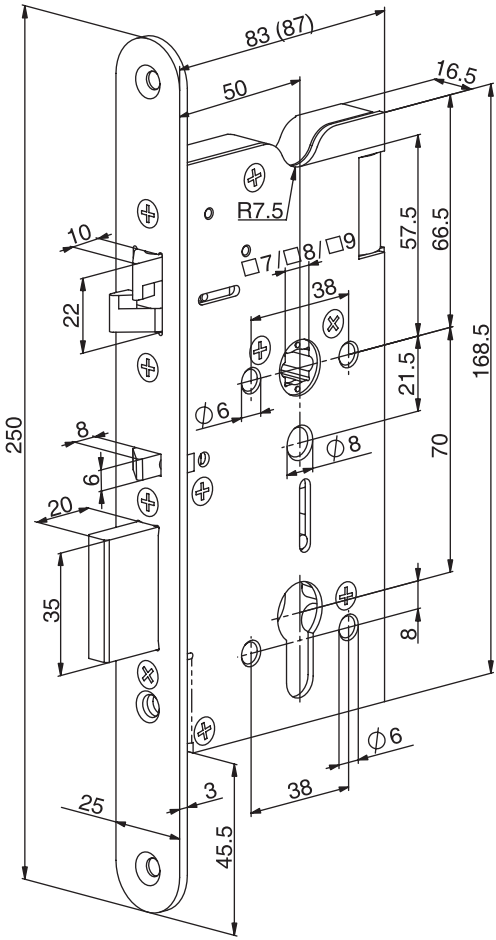


MP420, MP422

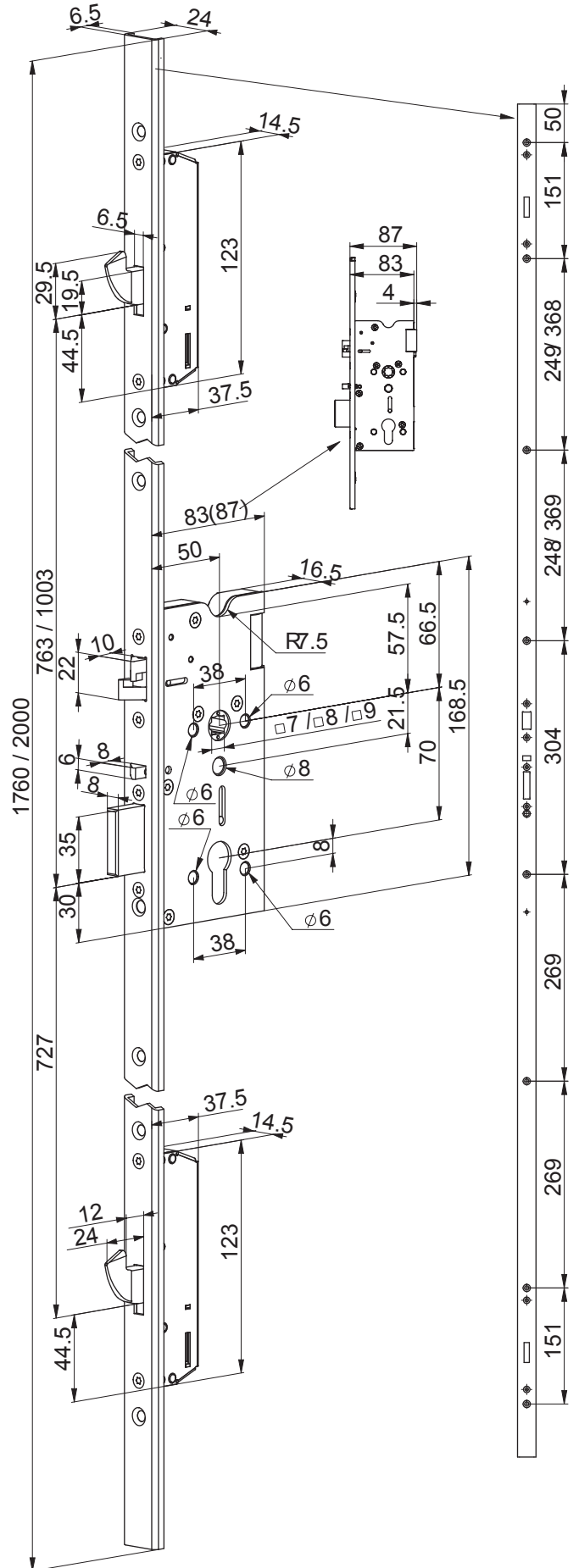
MP520, MP522



EL524



MP524



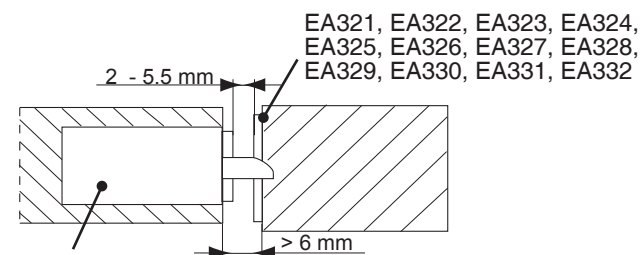
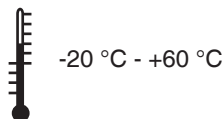
Contents	ENGLISH	CHANGEMENT DE LA TETIERE EL420, EL422 (A)	28
TECHNICAL DATA	7 - 9	ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	28
STANDARDS	10	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	28
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	11 - 13	FIXATION DU CABLE (D)	29
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	11 - 13	INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	29
WIRING DIAGRAM	14	FONCTIONS DE LA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
DOOR ENVIROMENT	17	CHANGEMENT DE LA TETIERE EL520, EL522, EL524 (E)	29
DRILLING SCHEME (EL)	19 - 22	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	29
DRILLING SCHEME (MP)	23 - 27	FIXATION DU CABLE (G)	29
SETTABLE FUNCTIONS OF EL420, EL422, MP420, MP422		INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	29
CHANGING THE FOREND EL420, EL422 (A)	28	SCHEMA D'INSTALLATION	30 - 31
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	28		
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	28		
ATTACHING THE CABLE (D)	29		
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	29		
SETTABLE FUNCTIONS OF EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524			
CHANGING THE FOREND EL520, EL522, EL524 (E)	29		
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (F)	29		
ATTACHING THE CABLE (G)	29		
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	29		
INSTALLATION SCHEMATIC	30 - 31		
Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
TECHNISCHE DATEN	7 - 9	TECHNISCHE INFORMATIE	7 - 9
PRÜFUNGEN	10	NORMERING	10
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179	11 - 13	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	11 - 13
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125	11 - 13	INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	11 - 13
ANSCHLUßSCHEMA	14	AANSLUITSCHEMA	15
TÜRUMGEBUNG	17	RANDOM DEUR	17
BOHRSCHEMA FÜR EL	19 - 22	INFREESTEKENINGEN (EL)	19 - 22
BOHRSCHEMA FÜR MP	23 - 27	INFREESTEKENINGEN (MP)	23 - 27
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL420, EL422, MP420, MP422		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL420, EL422, MP420, MP422	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL420, EL422 (A)	28	WISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL420, EL422 (A)	28
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	28	HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B)	28
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (C)	28	AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	28
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (D)	29	HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	29
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	29	PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	29
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL520, EL522, EL524 MP520, MP522, MP524		INSTELLEN VAN DE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL520, EL522, EL524 (E)	29	HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL520, EL522, EL524 (E)	29
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (F)	29	AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	29
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (G)	29	HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	29
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	29	PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	29
INSTALLATIONSSCHEMEN	30 - 31	INSTALLATIE SCHEMA	30 - 31
Contenu	FRANCAIS	Indice	ESPAÑOL
DONNEES TECHNIQUES	7 - 9	DATOS TECNICOS	7 - 9
STANDARDS	10	NORMATIVA	10
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	11 - 13	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	11 - 13
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	11 - 13	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125	11 - 13
SCHEMA DE CABLAGE	14	ESQUEMA DE CABLEADO	17
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	17	PUERTAS	17
PLAN DE MORTAISE (EL)	19 - 22	MECANIZADO DE LAS PUERTAS (EL)	19 - 22
PLAN DE MORTAISE (MP)	23 - 27	MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MP)	23 - 27
FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL420, EL422, MP420, MP422		FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL420, EL422, MP420, MP422	
		CAMBIO DE FRENTE EL420, EL422 (A)	28
		RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	28
		DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C)	28
		FIJACIÓN DEL CABLE (D)	29
		USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	29
		FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
		CAMBIO DE FRENTE EL520, EL522, EL524 (E)	29
		DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (F)	29
		FIJACION DEL CABLE (G)	29
		USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	29
		ESQUEMA DE INSTALACION	30 - 31

Contenuto	ITALIANO	Содержание	ПО-РУССКИ
CARATTERISTICHE TECNICHE	7 - 9	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	7 - 9
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	10	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	10
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA: NORMA EN179	11 - 13	МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	11 - 13
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO: NORMA EN1125	11 - 13	МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125	11 - 13
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	15	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	16
PUERTAS	18	ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	18
DIME (EL)	19 - 22	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (EL)	19 - 22
DIME (MP)	23 - 27	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MP)	23 - 27
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL420, EL422, MP420, MP422		РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL420, EL422, MP420, MP422	
CAMBIO DEL FRONTALE EL420, EL422 (A)	28	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL420, EL422 (A)	28
RIMOZIONE DELLA COPERTURA POSTERIORE (B)	28	СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (B)	28
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	28	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	28
FISSAGGIO DEL CAVO (D)	29	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	29
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	29	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	29
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524		РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CAMBIO DEL FRONTALE EL520, EL522, EL524 (E)	29	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL520, EL522, EL524 (E)	29
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (F)	29	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (F)	29
FISSAGGIO DEL CAVO (G)	29	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (G)	29
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	29	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	29
SCHEMA D'INSTALLAZIONE	30 - 31	СХЕМА МОНТАЖА	30 - 31
Obsah	ČESKY	技术参数	7 - 9
TECHNICKÉ ÚDAJE	7 - 9	技术标准	10
NORMY	10	根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	11 - 13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	11 - 13	根据EN1125与逃生推杠的安装	11 - 13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	11 - 13	接线说明	14
SCHÉMA ZAPOJENÍ	16	安装环境	18
DVEŘNÍ INSTALACE	18	锁体安装开孔示意图	19 - 27
VRTACÍ SCHÉMA (EL)	19 - 22	EL420 EL422 MP420 MP422的可调节功能	
VRTACÍ SCHÉMA (MP)	23 - 27	换面板 EL420 EL422 图 A	28
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL420, EL422, MP420, MP422		拆下锁体背面的护板 图 B	28
VÝMĚNA ŠTÍTU EL420, EL422 (A)	28	改变附舌方向的操作 图 C	28
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	28	连接并固定线缆 图 D	29
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C)	28	安装8/9的垫片 图 H	29
PŘIPOJENÍ KABELU (D)	29	EL520 EL522 EL524 MP520 MP522 MP524的可调节功能	
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	29	换面板 EL520 EL522 EL524 图 E	29
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524		改变附舌方向的操作 图 F	29
VÝMĚNA ŠTÍTU EL520, EL522, EL524 (E)	29	连接并固定线缆 图 G	29
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (F)	29	安装8/9的垫片 图 H	29
PŘIPOJENÍ KABELU (G)	29	锁体调节示意图	30 - 31
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	29		
SCHÉMATA MONTÁŽE	30 - 31		
Contents	POLSKI		
PARAMETRY TECHNICZNE	7 - 9		
NORMY	10		
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 179	11 - 13		
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 1125	11 - 13		
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	16		
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	18		
OTWOROWANIE (EL)	19 - 22		
OTWOROWANIE (MP)	23 - 27		
UNKCJE PRZESTAWIANE EL420, EL422, MP420, MP422			
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL420, EL422 (A)	28		
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (B)	28		
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (C)	28		
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (D)	29		
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	29		
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524			
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL520, EL522, EL524 (E)	29		
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (F)	29		
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (G)	29		
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	29		
SCHEMAT INSTALACJI	30 - 31		

U: 12 - 24 V DC ($\pm 15\%$)
12 - 18 V AC (-10% / +15%), RMS

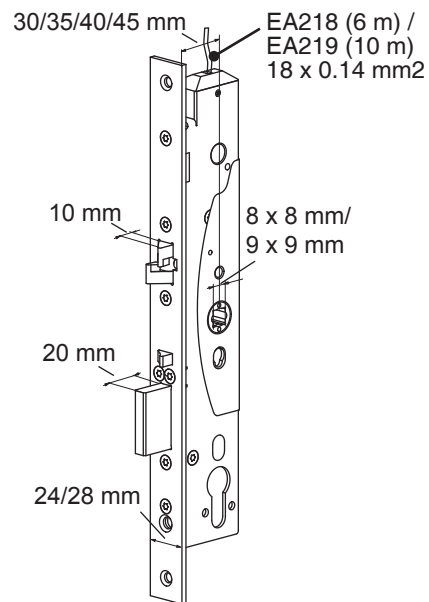
I:	Max.	UK	Normal drive	Idle
	Anlaufspitzenstrom	DE	Normalbetrieb	Ruhestrom
	Maxi.	FR	Normal	Repos
	Maximaal.	NL	Motor in bedrijf	In rust
	Max.	ES	Durante el uso	Con cerradura inactiva
	Max.	IT	Funzionamento normale	Riposo
	Max.	CZ	Běžný pohyb	Klidu
	Maksymalny	PL	Normalny	Spoczynkowy
	Макс.	RU	Работа от мотора	Холостого хода
	动态最大	CN	马达驱动时	静态
12 VDC	1300 mA		450 mA	80 mA
24 VDC	600 mA		220 mA	40 mA

Adjustable delay	UK	2 - 15 s
Riegel-Rückhaltezeit	DE	
Temporisation	FR	
Instelbare tijdsvertraging	NL	
Temporización	ES	
Tempo di cortesia	IT	
Nastavitelná doba otevření	CZ	
Czas otwarcia	PL	
Регулируемая задержка	RU	
可调延时	CN	
Relays	UK	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Ausgänge Mikroschalterr	DE	
Sorties pour télésurveillance	FR	
Maximale belasting	NL	
Relés	ES	
Relè	IT	
Monitorovací kontakty	CZ	
Styki przekaźników	PL	
Выходы для индикации	RU	
继电器	CN	最大 0.8A, 30VAC/DC

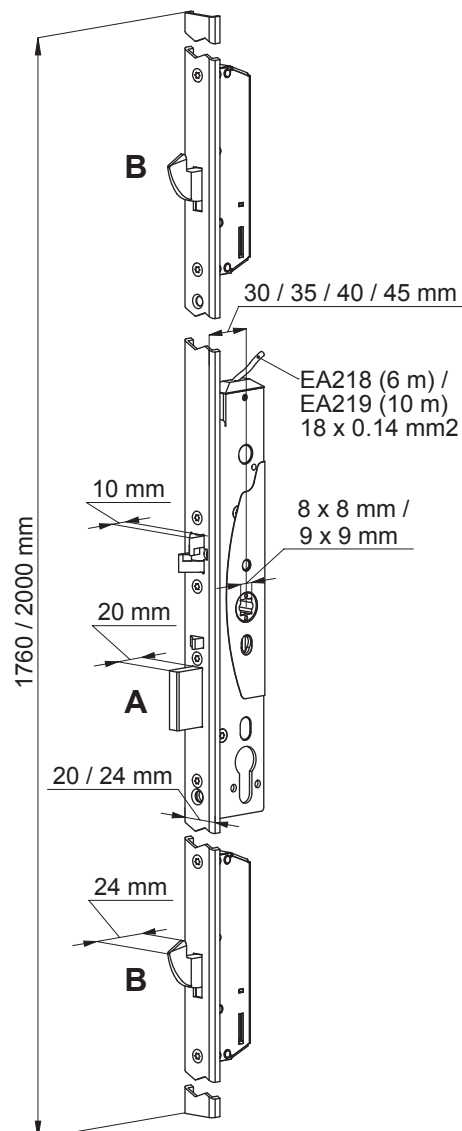


EL420, EL422,
EL520, EL522
EL524
MP420, MP422,
MP520, MP522,
MP524

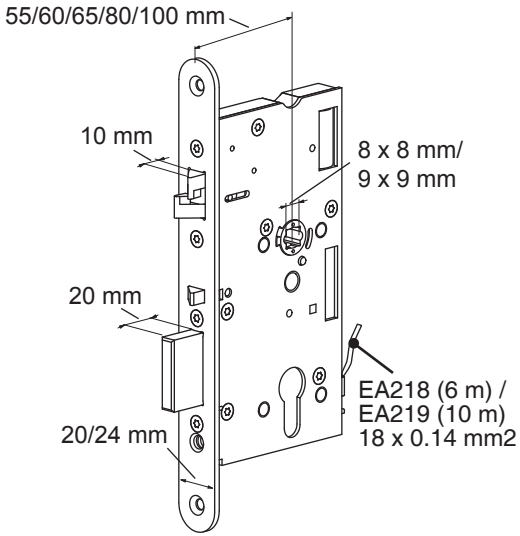
EL420, EL422



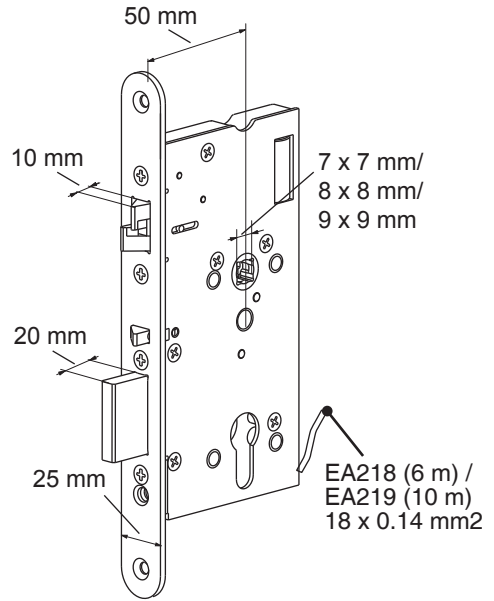
MP420, MP422



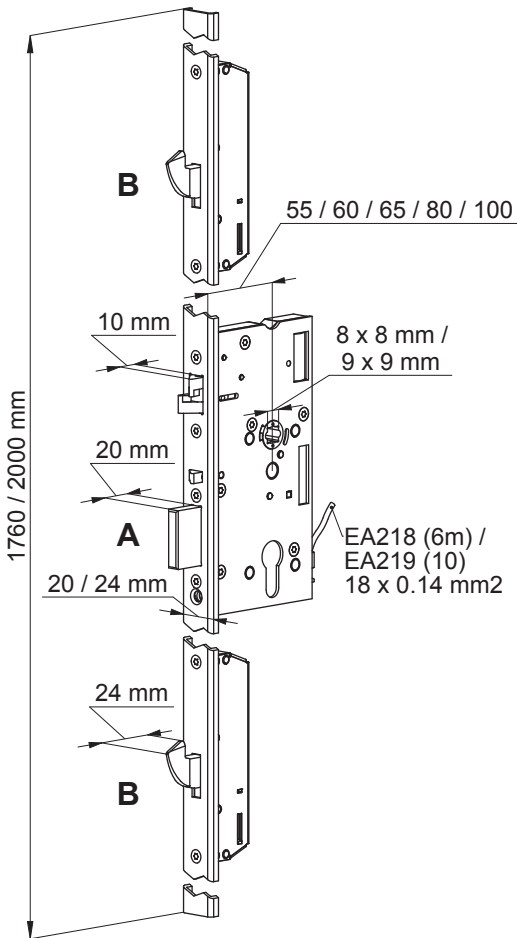
EL520, EL522



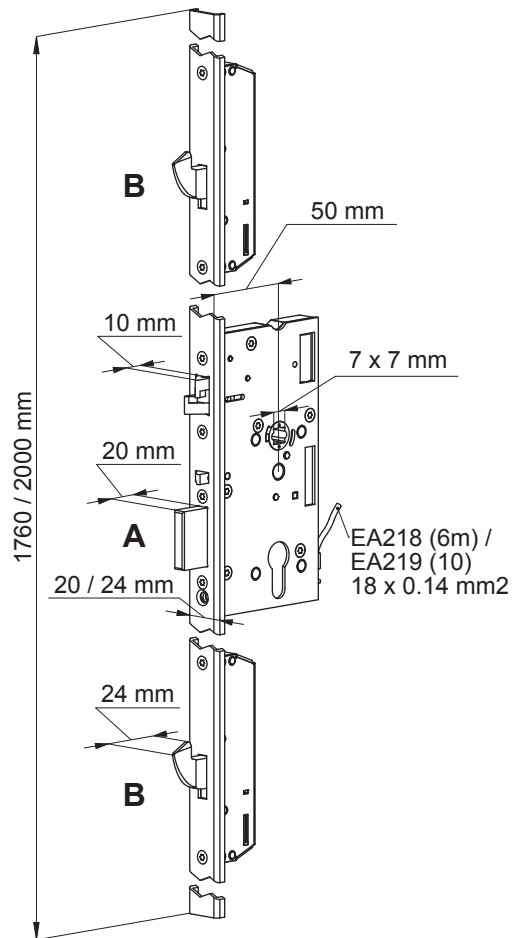
EL524



MP520, MP522



MP524



Settable functions: (UK)	Mechanical functions: - Opening direction of trigger bolt	Nastavitelné funkce: (CZ)	Mechanické funkce - Směr otevírání dveří (levé / pravé)
Monitoring outputs:	Bolt deadlocked Bolt in Door status Handle used Cylinder used Sabotage	Výstupy signalizace:	Závora zatažená Závora vysunutá Dveře zavřené Stisknutá klika Klíč odemká Sabotáž
(!) The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.		Funkcje przestawiane: (PL)	Kierunek otwierania Klamka ewakuacyjna
Einstellbare Funktionen: (DE)	Mechanische: -Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)	Monitoring:	zamek zaryglowany pozycja spustu stan drzwi użycie klucza sabotaż
Überwachung der Ausgänge:	Riegel ausgefahren Türe geschlossen Steuerfalle gedrückt Drücker betätigt Schließzylinder betätigt Sabotage	Регулируемые функции: (RU)	Механические функции: - Направление открывания язычка
Fonctions ajustables: (FR)	Fonctions mécaniques : - Sens d'ouverture du contre pêne	Выходы для контроля:	Ригель фиксирован Замок открыт Положение двери Ручка использована Цилиндр использован Саботаж
Sorties pour télésurveillance:	Pêne dormant verrouillé Serrure ouverte Position de porte Béquille abaissée Cylindre utilisé Sabotage	功能设置: (CN)	机械功能: -调节付舌开启方向
Aanpasbare functies: (NL)	Mechanische functies: - Aanpassen draairichting dmv trigger bolt	反馈监视触点:	方舌状态/锁打开/付舌状态/ 把手状态/锁芯/破坏
Uitgangssignalen:	Schoot uit / schoot in Slot open / Slot niet open Trigger bolt in Kruk neer Cilinder in gebruik Sabotage	(!) Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.	
Funciones Ajustables: (ES)	Mecánicas: - Dirección de Apertura (disparador)	Señales Monitorizadas:	
Palanca fuera Cerradura abierta Estado de puerta Manilla accionada Cilindro en uso Sabotaje		Funzioni selezionabili: (IT)	
Uscite:		Funzioni meccaniche: - direzione d'apertura del trigger	
Catenaccio chiuso Serratura aperta Trigger accostato Maniglia abbassata Cilindro in uso Linea antisabotaggio			

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	(ES)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Mechanical strength	Résistance mécanique	Mechanical strength	Fuerza mecanica

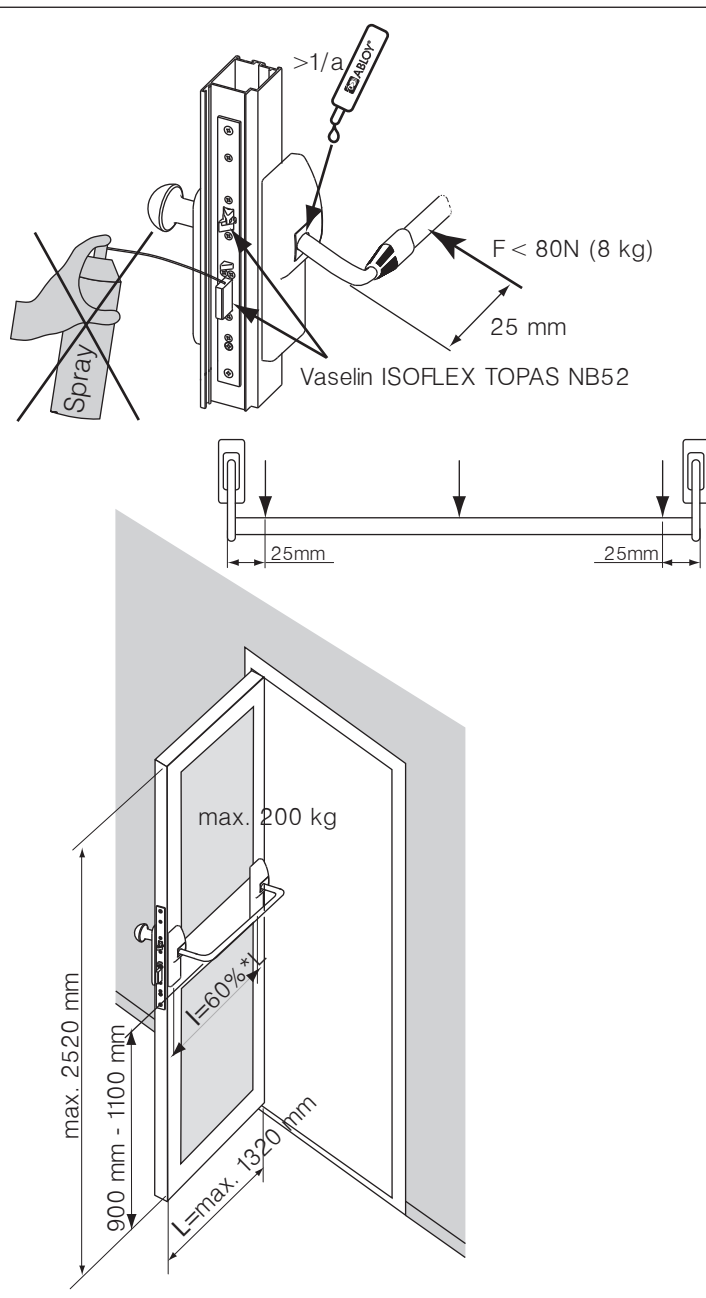
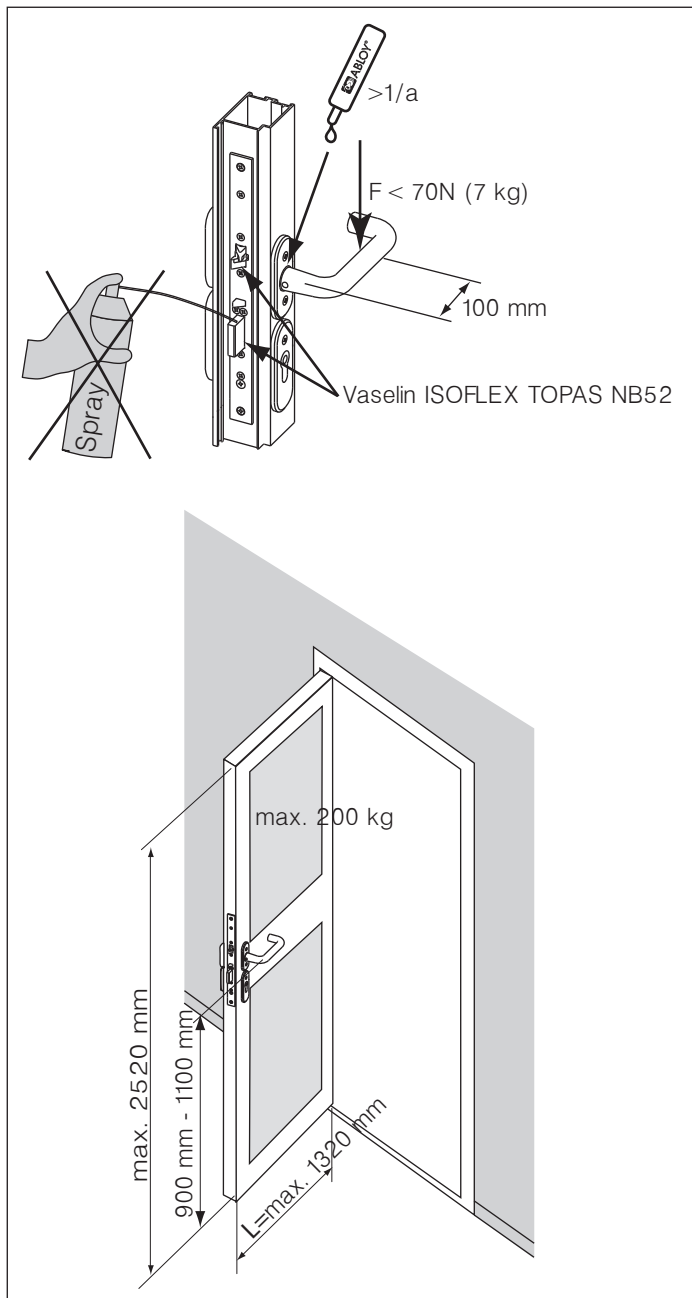
		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.pož	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 12209: 2004		Resistenza meccanica	Mechanical strength	Wytrzymałość mechaniczna	Механическая прочность	机械力度



EN 179

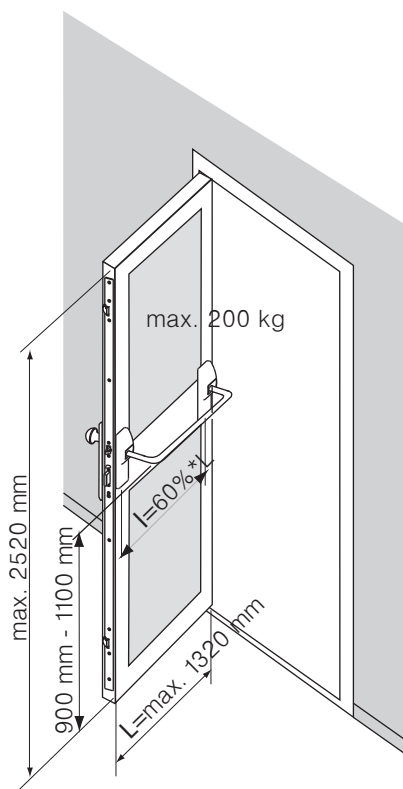
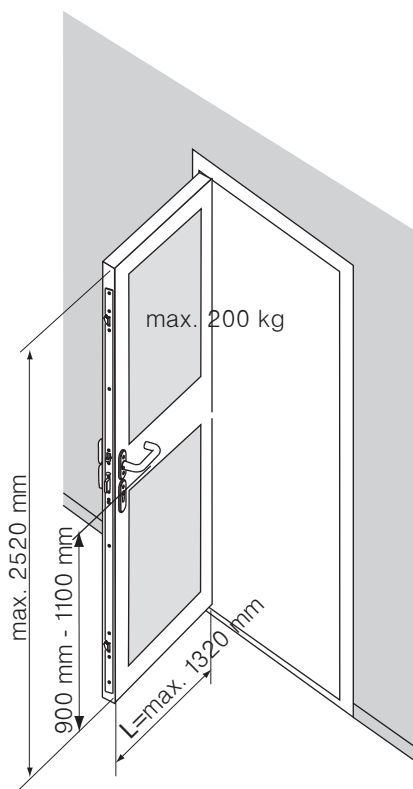
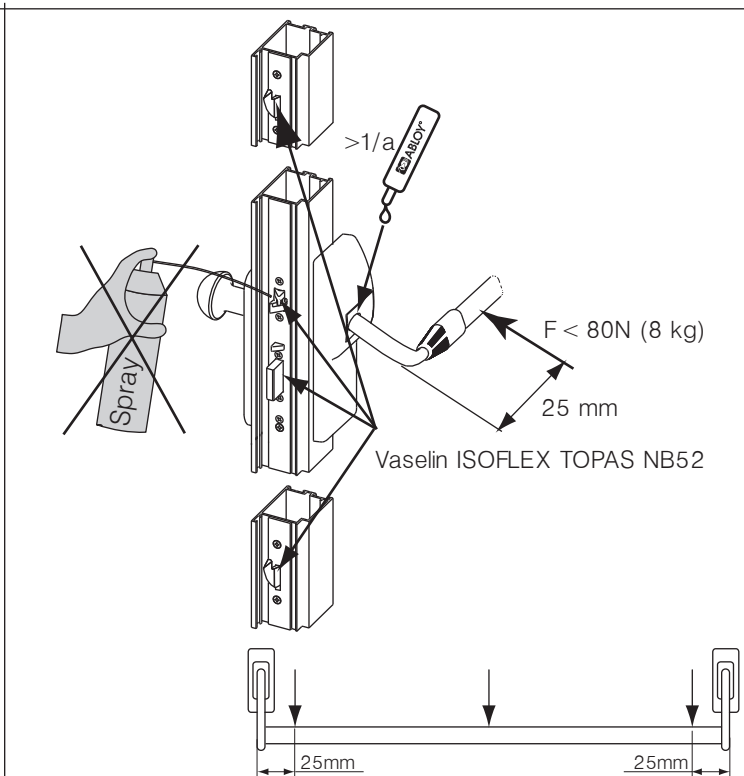
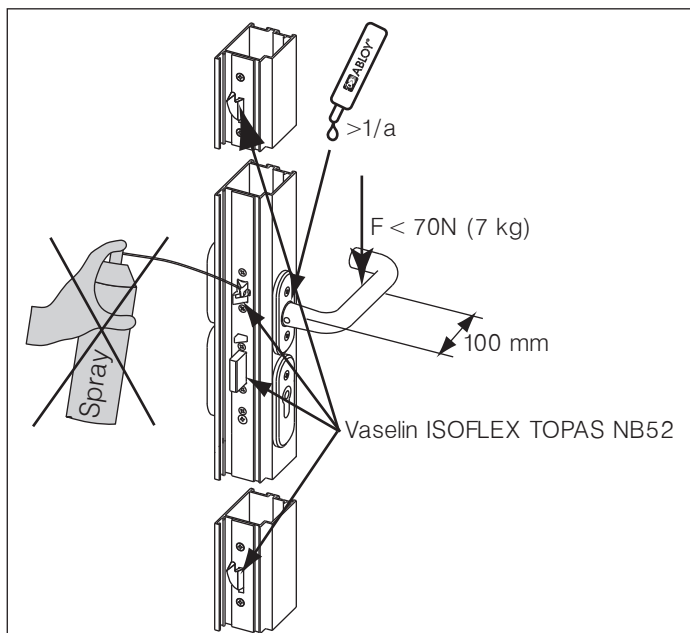
EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL420 EL422	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
EL520 EL522 EL524	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02 e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02 e.g. S4K6			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02 e.g. 60-0119

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05	HEWI DO 30.10
EL420 EL422	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)	NORMA 990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A	HEWI PS 160XA 40°
EL520, EL524 EL522	effeff DO 30.04 8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)	TESA DO 30.06 UNIVERSAL SERIE 19709G9xx	



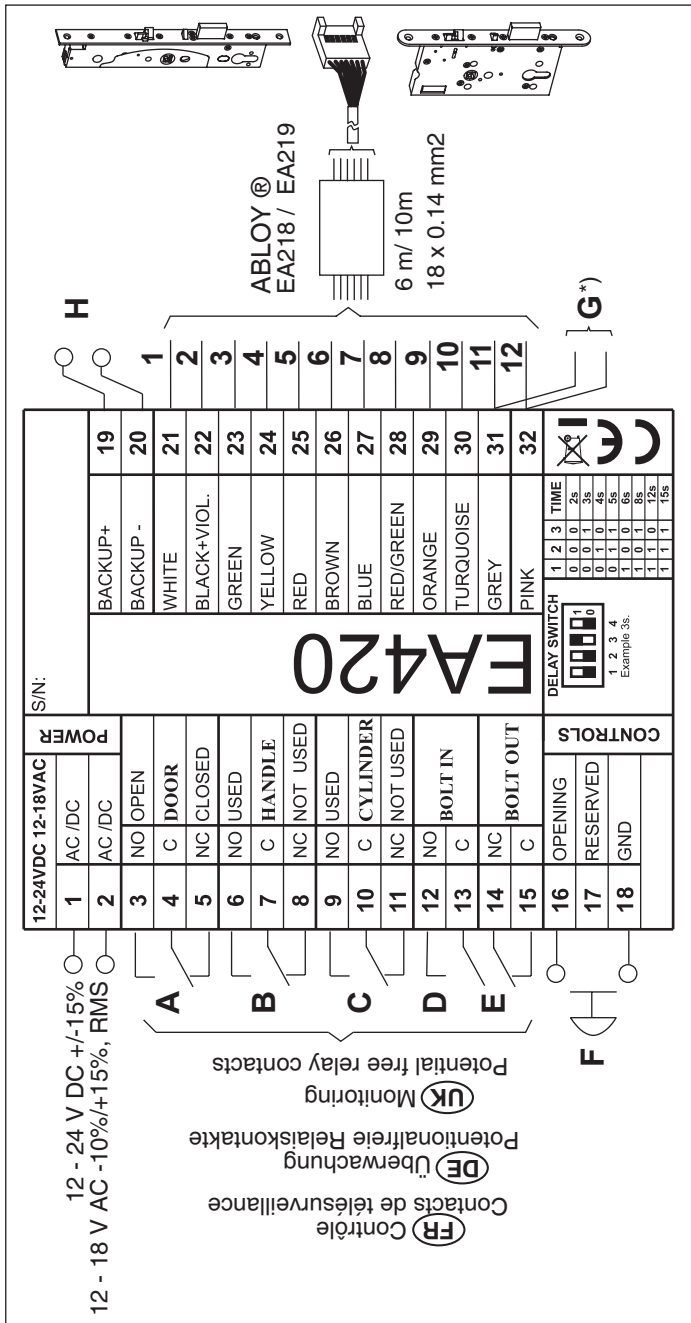
EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
MP420, MP422	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
MP520, MP522, MP524	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02 e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02 e.g. S4K6			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02 e.g. 60-0119

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
MP420	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
MP422	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A 990001-XX-0A
	effeff DO 30.04	991000-XX-0A 991100-XX-0A
MP520, MP524	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	991001-XX-0A 991101-XX-0A
MP522	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

- (UK)** **!** The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** **!** Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** **!** Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** **!** De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** **!** Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** **!** Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** **!** Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** **!** Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** **!** Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** **!** 本产品的安全指标是严格按照EN179 EN1125标准执行的, 没有任何的不符和修改。

WIRING DIAGRAM
ANSCHLUßSCHEMA
SCHEMA DE CABLAGE
EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, EL524
MP420, MP422, MP520, MP522, MP524

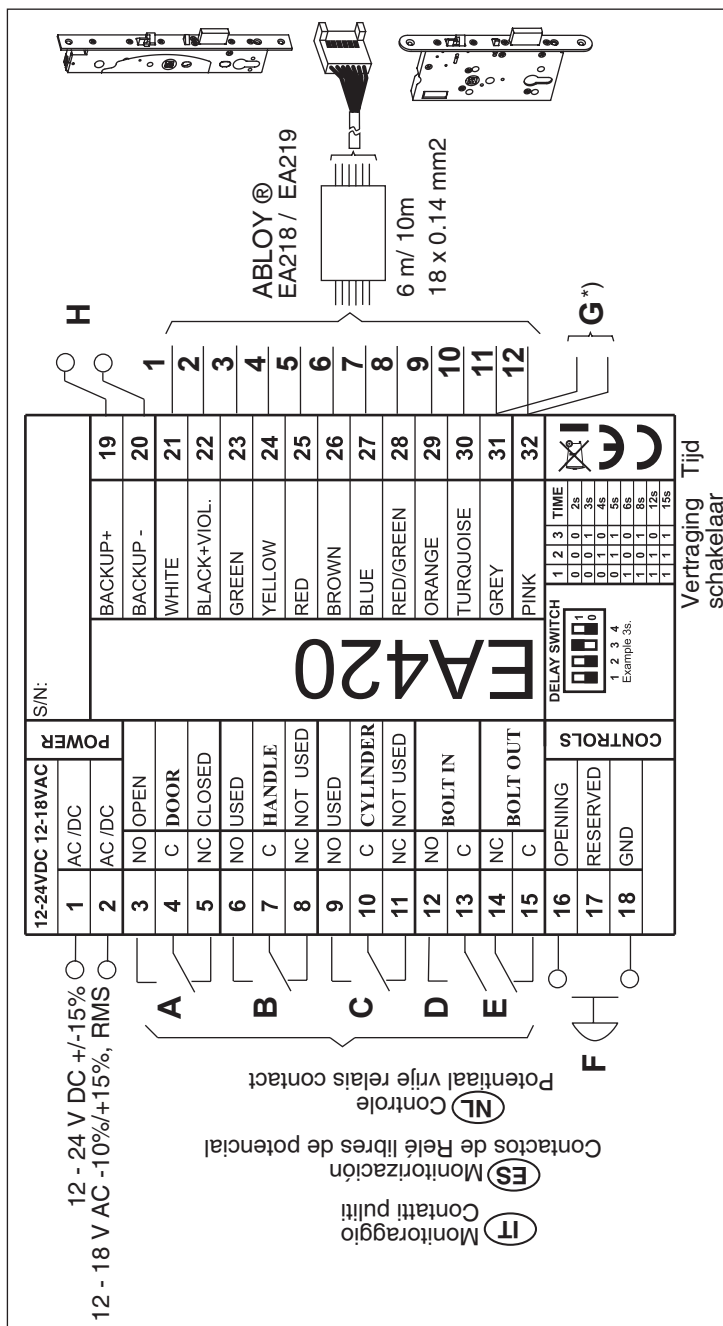
	(UK)	(DE)	(FR)	(CN)
1	White	Weiss	Blanc	白
2	Black+Viol.	Schwarz+Violett	Noir+Violet	黑/紫
3	Green	Grün	Vert	绿
4	Yellow	Gelb	Jaune	黄
5	Red	Rot	Rouge	红
6	Brown	Braun	Marron	棕
7	Blue	Blau	Bleu	兰
8	Red/Green	Rot/Grün	Rouge/Vert	红/绿
9	Orange	Orange	Orange	橙
10	Turquoise	Türkis	Turquoise	青
11	Grey	Grau	Gris	灰
12	Pink	Pink	Rose	粉



	(UK)	(DE)	(FR)										
A	Door	Handle	Cylinder	D	Bolt in	E	Bolt out	F	Potential free control	G	Monitoring cable sabotage loop *) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.	H	External connection for Backup-card
	Tür	Drücker	Zylinder		Riegel eingefahren		Riegel ausgefahren		Potentialfreier Öffnungskontakt		Sabotage Schlaufe*) Potentialfreier Kontakt ist geschlossen wenn der Anschlussstecker am Schloss angesteckt ist.		Externer Anschluss für Backup-card
	Porte	Bequille	Cylindre		Pêne rentre		Pêne sorti		Contrôle d'ouverture		Boucle de sabotage du câble de contrôle *) Le circuit électrique est fermé quand le câble de connexion est connecté au boîtier de serrure.		Connexion externe pour carte de sauvegarde



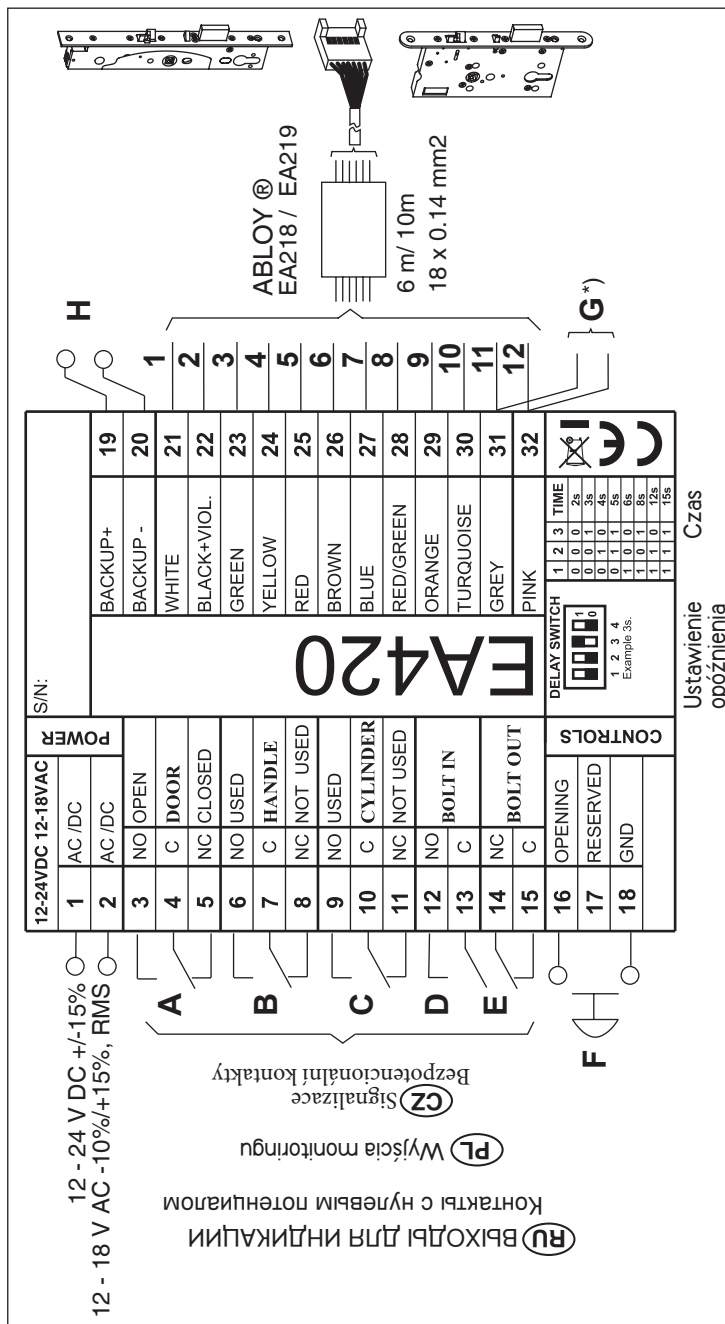
**AANSLUITSCHEMA
ESQUEMA DE CABLEADO
SCHEMA DI COLLEGAMENTO
EL420, EL422, EL520, EL522, EL524
MP420, MP422, MP520, MP522, MP524**



	(NL)	(ES)	(IT)
1	Wit	Bianco	Bianco
2	Zwart+violet	Negro + Violeta	Nero+ Viola
3	Groen	Verde	Verde
4	Geel	Amarillo	Giallo
5	Rood	Rojo	Rosso
6	Bruin	Marrón	Marrone
7	Blauw	Azul	Blu
8	Rood/Groen	Verde/Rojo	Rosso/Verde
9	Oranje	Naranja	Arancio
10	Turquoise	Turquesa	Turchese
11	Grijs	Gris	Grigio
12	Roze	Rosa	Rosa

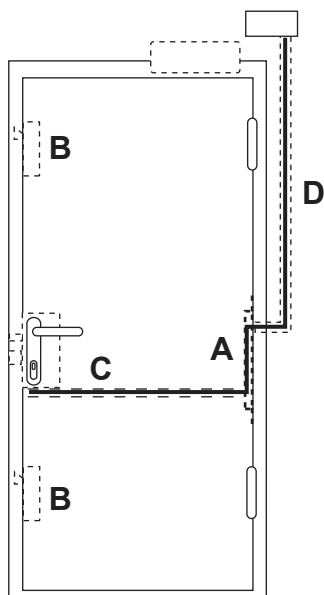
	(NL)	(ES)	(IT)
A	Deur	Kruk	Porta
B	Cilinder	Manilla	Maniglia
C	Schoot in	Palanca dentro	Cat.dentro
D	Schoot uit	Palanca fuera	Cat.fuori
E	Potentiaal vrije contact	Control libre de potencial	Contatto d'apertura
F	Controle kabel sabotage kring *) Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel raangesloten op de slotkast.	Cable de Monitorización de Sabotaje *) El circuito de monitorización está cerrado cuando el cable se encuentra conectado a la cerradura.	Linea antisabotaggio *) Contatto anti-tamper quando il cavo di connessione è collegato alla serratura.
G	Externe connector voor Backup-card	Conexión externa Backup-card	Connessione esterna per emergenza
H			



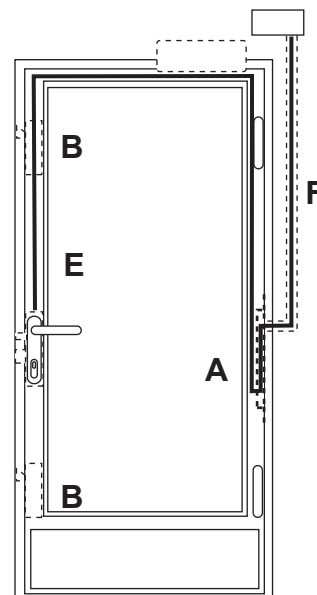


	(CZ)	(PL)	(RU)
1	Bílý	Biały	Белый
2	Čern.+Fialový	Czarno+fioletowy	Черный+фиолет
3	Zelený	Zielony	Зеленый
4	Žlutý	Żółty	Желтый
5	Červený	Czerwony	Красный
6	Hnědý	Brazowy	КориЧневый
7	Mordý	Niebieski	Синий
8	Hnědo/Zelený	Zielono/Czerwony	Красный/зеленый
9	Oranžový	Pomarańczowy	Оранжевый
10	Turkysový	Turkusowy	Бирюзовый
11	Šedý	Szary	Серый
12	Růžový	Różowy	Розовый

(CZ)	(PL)	(RU)	A	B	C	D	E	F	G	H
			Dveře	Klika	Klíč	Závora zatažená	Závora vysunutá	Bezpotencionální kontakty Ovládací kontakt	Sabotážní smyčka *) Sabotážní smyčka se uzavře po připojení do zámku.	Záložka
			Drzwi	Klamka	Klucz	Rygiel wewnątrz	Rygiel na wewnątrz	Przełącznik Otwór/Zamknij	Pętla sabotażowa *) Pętla jest zamknięta gdy kabel polaczeniowy jest podłączony do zamka.	Zasilanie awaryjne
			Дверь	Ручка	Цилиндр	Ригель внутри	Ригель наружи	Безпотенциальное управление	Индикация петли саботажа *) Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель соединен с корпусом замка	Подключение резервной платы



- (UK)** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- (DE)** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- (FR)** Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- (NL)** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- (ES)** Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
(UK)	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
(DE)	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
(FR)	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
(NL)	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
(ES)	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

Wooden and metal doors

Holz- und Metalltüren

Portes en bois et en acier

Houten en stalen deuren

Puertas de Embutir

- (UK)** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- (DE)** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- (FR)** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8,5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2,5mm et 5,5mm).
- (NL)** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2,0 en 5,5 mm mogen zijn.)
- (ES)** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Narrow profile doors

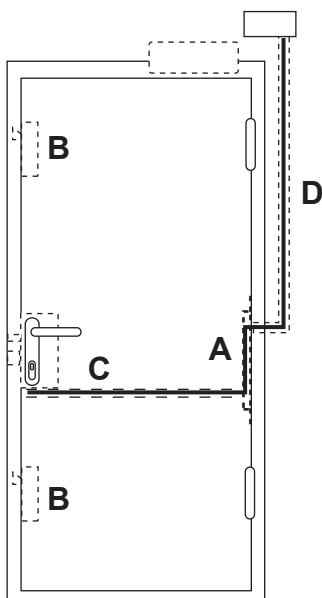
Schmale Profiltüren

Portes à profil étroit

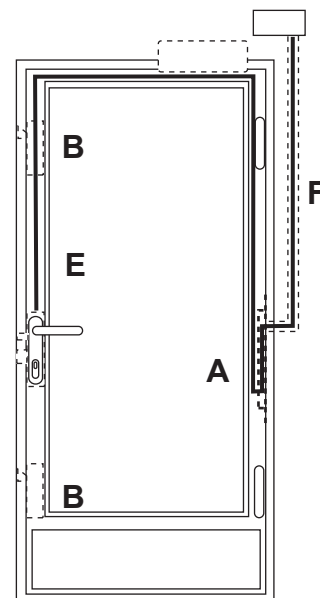
Smal profiel deuren

Puertas de perfil estrecho

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11,5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2,5mm et 5,5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2,0mm en 5,5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT)** Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ)** Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.
- (PL)** Upewnij się, że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.
- (RU)** Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN)** 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb háčkových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luźnego kabla na obu końcach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert Ź 10 mm na kabel.	Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura Ź 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.	Сверление для кабеля - d10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - d20mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - d 15mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри - d20mm.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动.	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

Porte in legno e metallo

DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

- (IT)** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ)** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL)** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU)** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN)** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

型材门

- (IT)** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ)** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL)** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU)** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN)** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)


DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
**FREES EN BOOR
TEKENINGEN**
**MECANIZADO DE
LAS PUERTAS**
DIME SERRATURA
VRTAČÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
**СХЕМА
СВЕРЛЕНИЯ**
EL420, EL422

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Perçage approprié selon les installations.

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

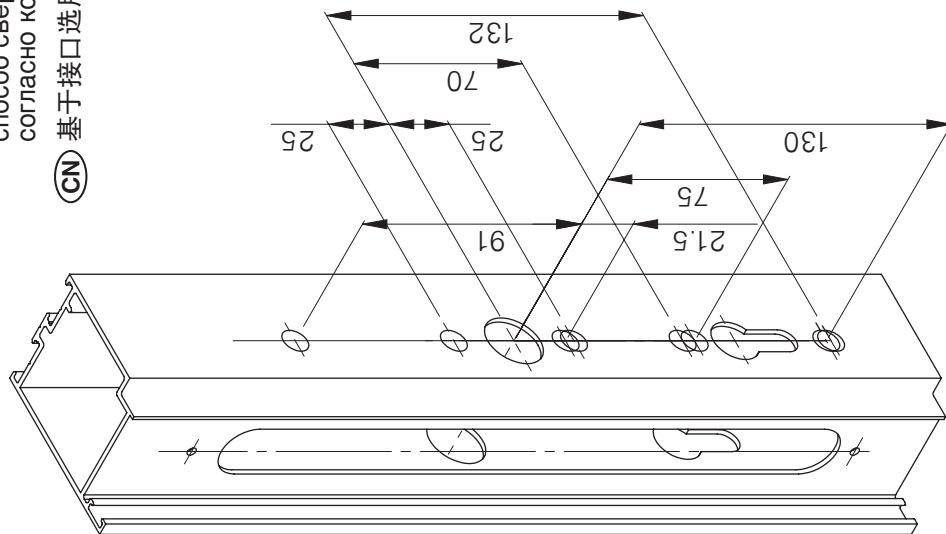
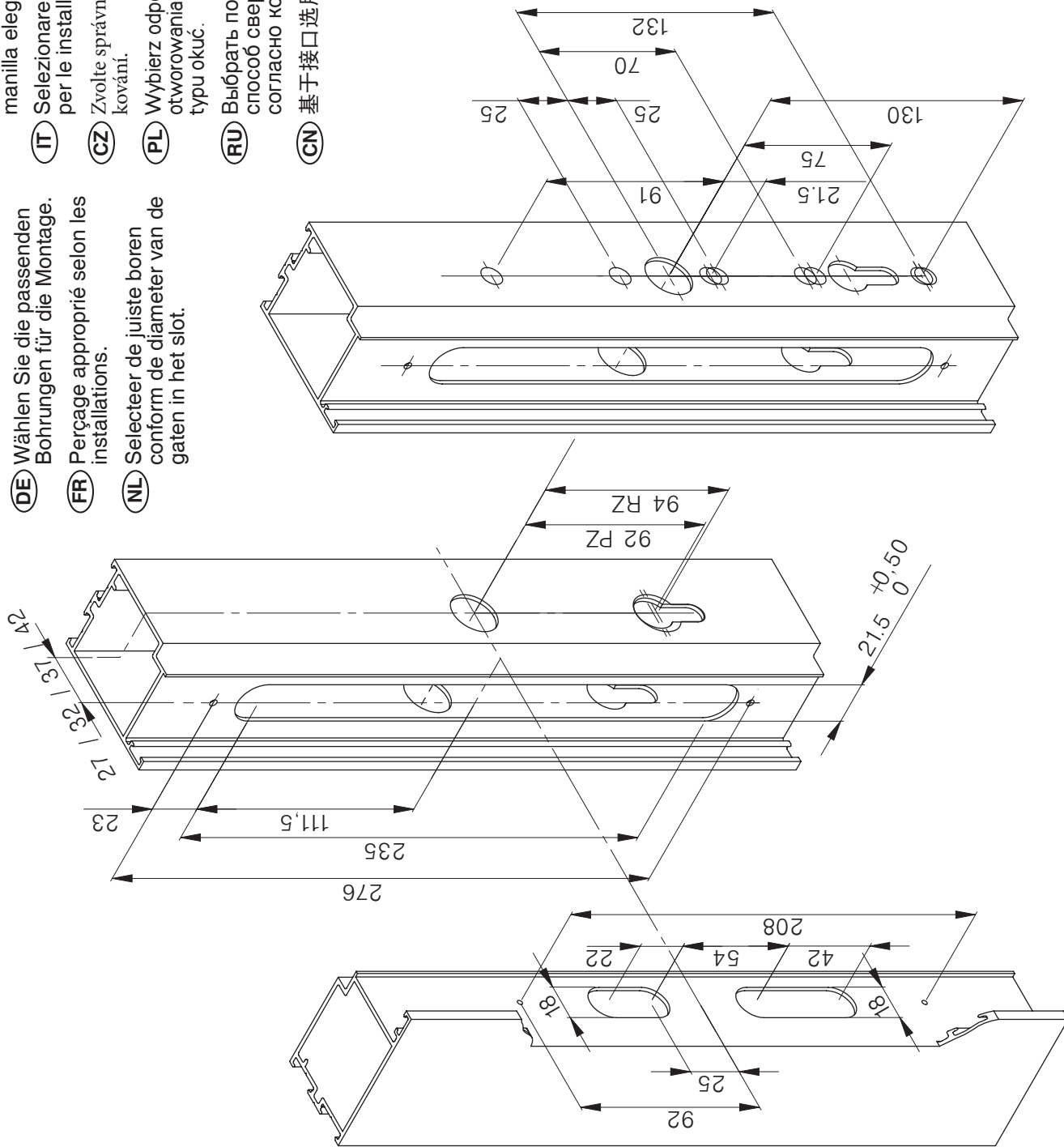
IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.

PL Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

RU Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

CN 基于接口选用合适钻孔机。





ABLOY®

DRILLING SCHEME

BOHRSCHEMA

SCHEMA

**FREES EN BOOR
TEKENINGEN**

**MECANIZADO DE
LAS PUERTAS**

DIME SERRATURA

VRTACÍ SCHÉMA

OTWOROWANIE

СХЕМА

СВЕРЛЕНИЯ

EL520, EL522

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Perçage approprié selon les installations.

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.

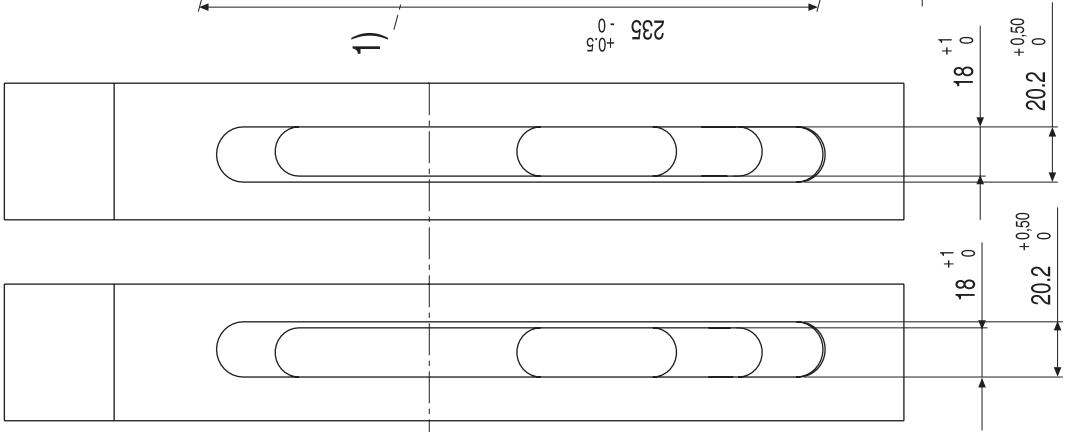
PL Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

RU Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектованиям.

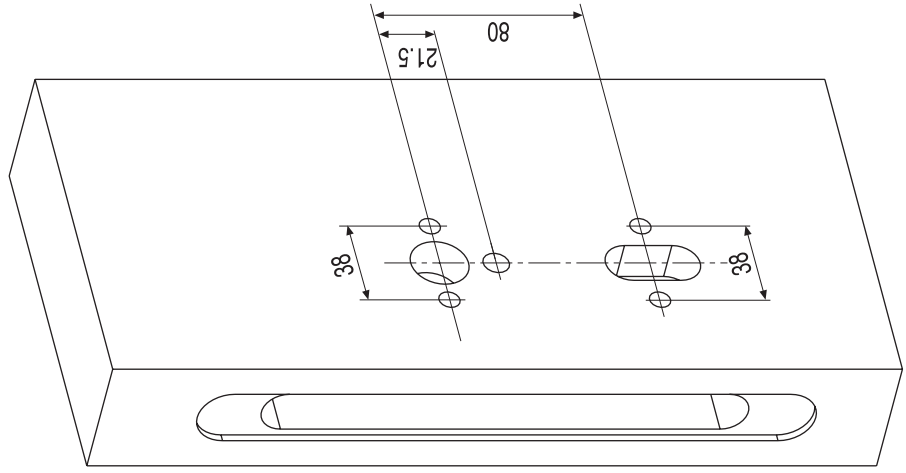
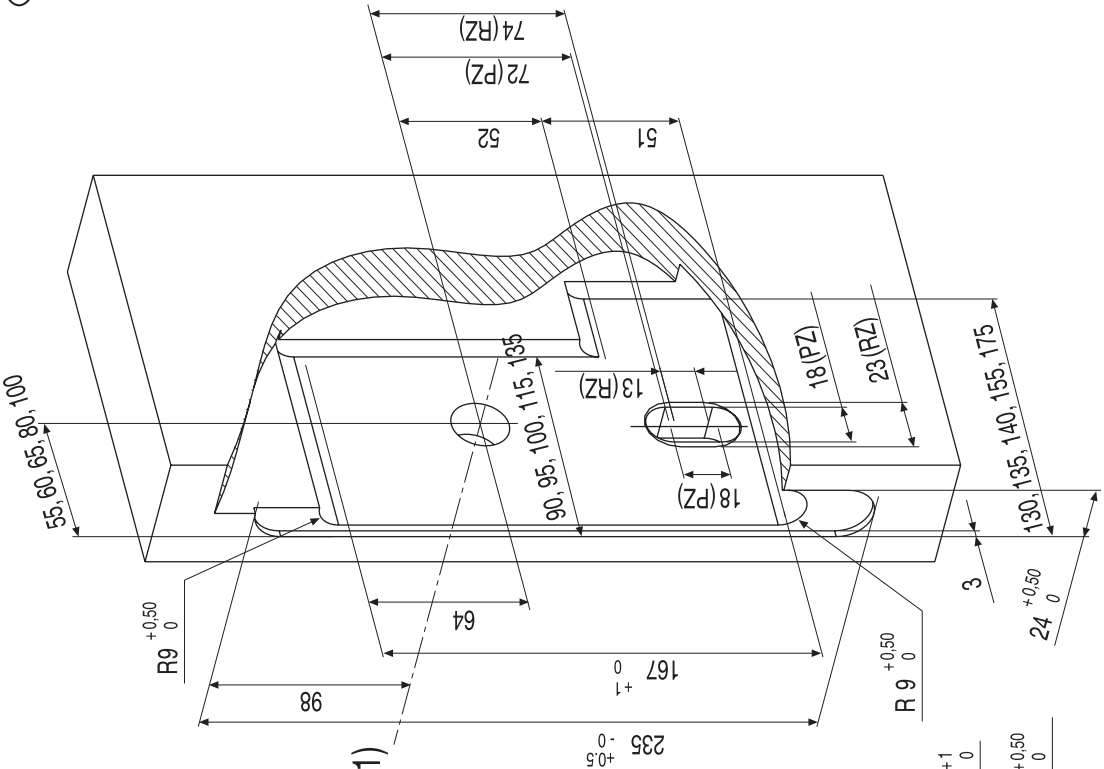
CN 基于接口选用合适钻孔机。

Forend
20mm left

Forend
20mm right



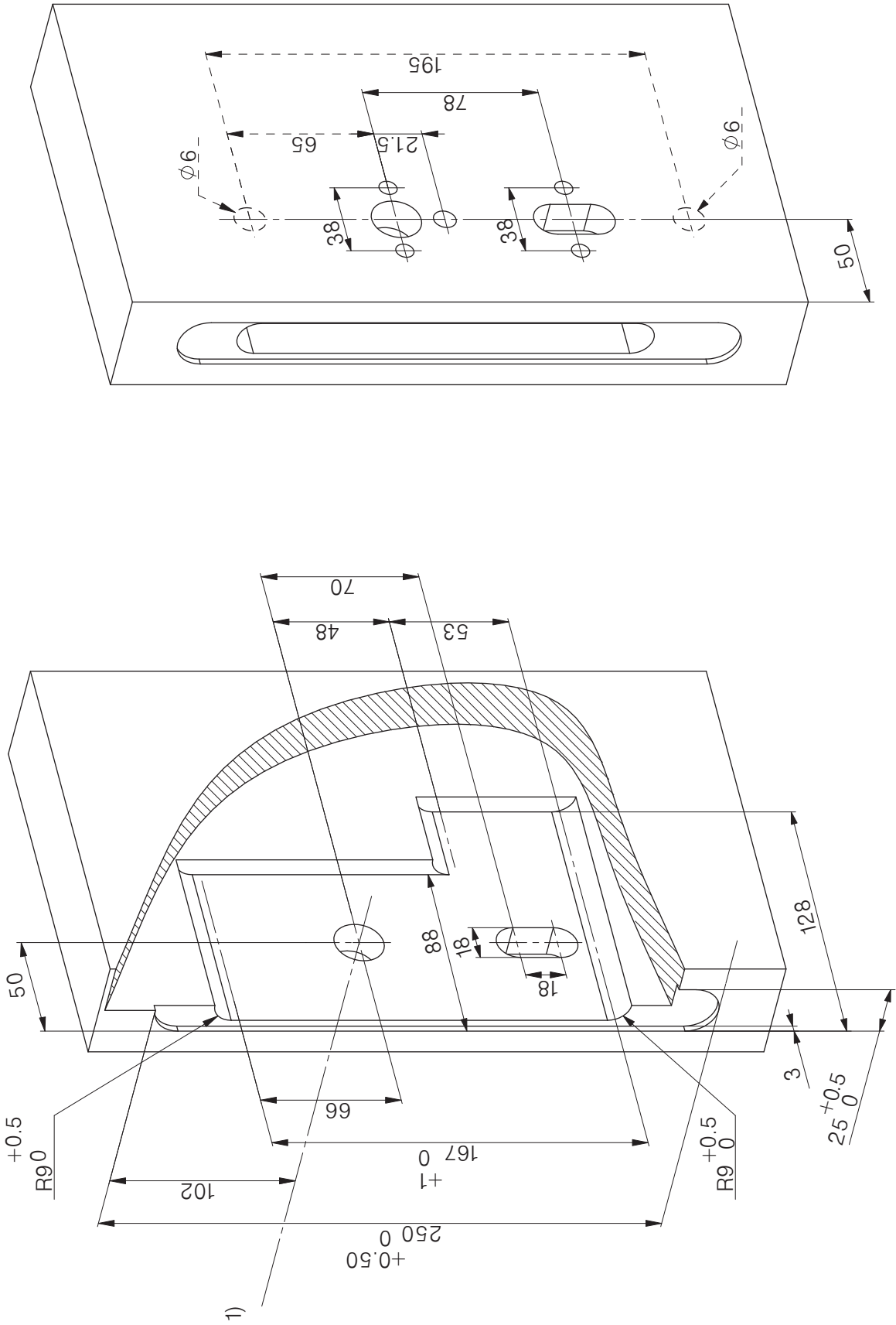
Forend
24mm



1)

1)

(FR) Perçage approprié selon les installations.

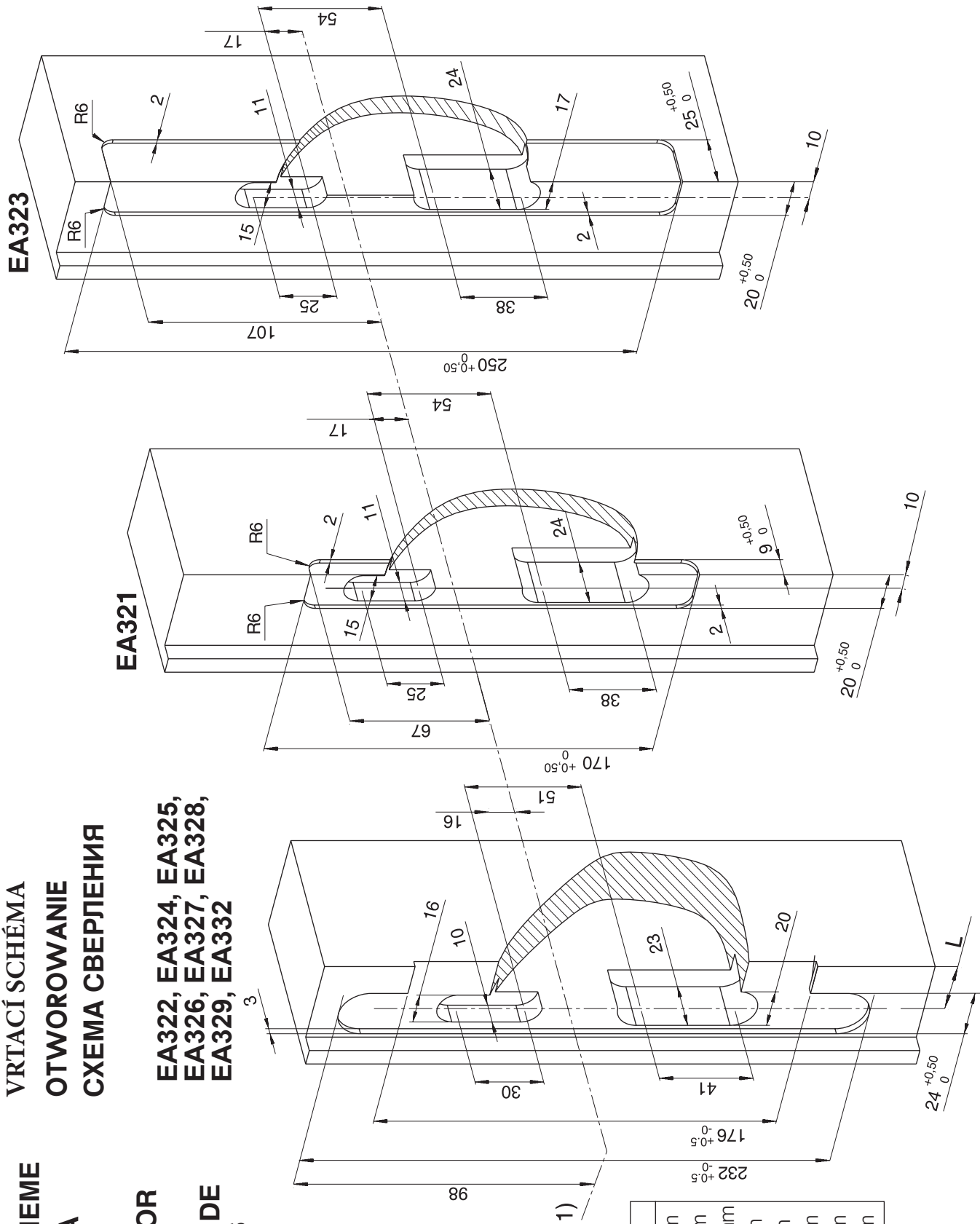



DIME SERRATURA

VRTAČÍ SCHEMA

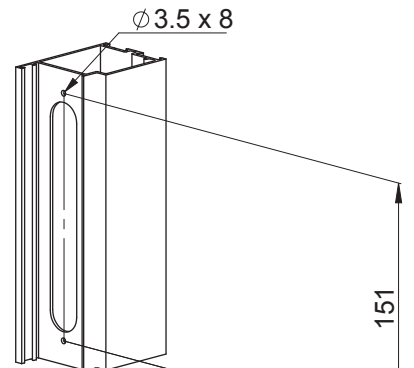
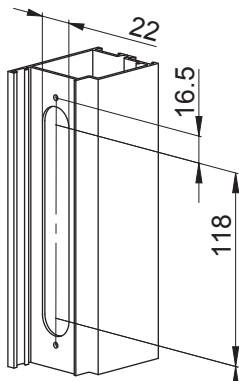
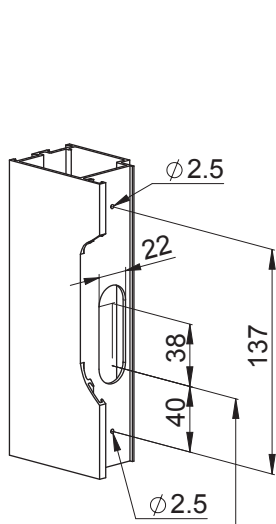
OTWOROWANIE

CXEMA CBEPLEHHA

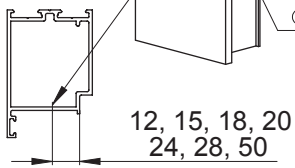
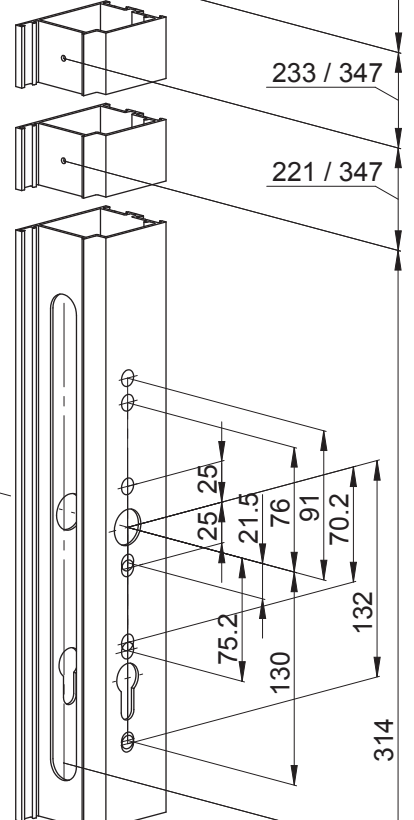
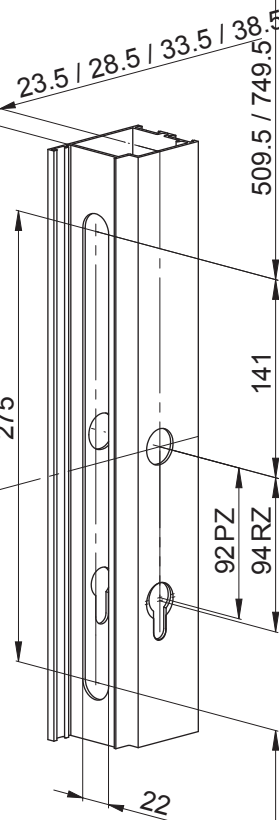
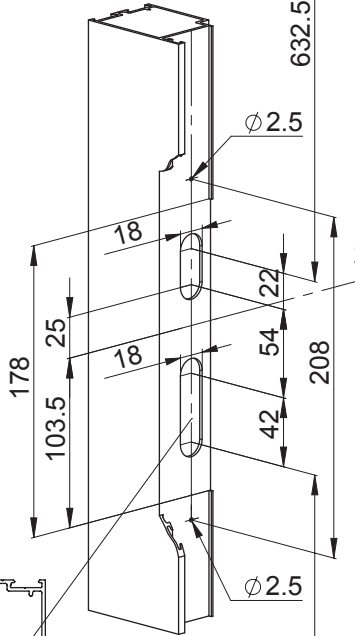
**EA322, EA324, EA325,
EA326, EA327, EA328,
EA329, EA332**
DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
**MECANIZADO DE
LAS PUERTAS**


MP420, MP422

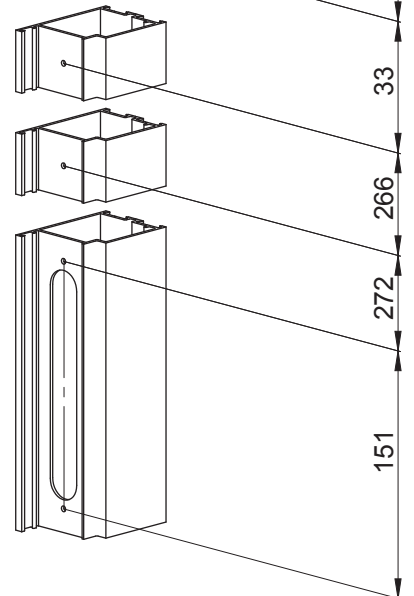
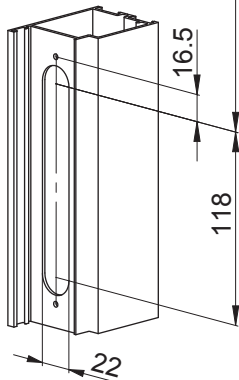
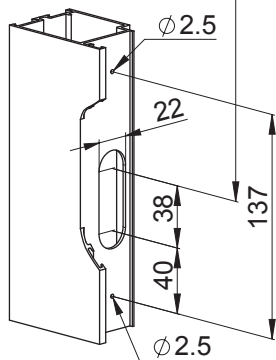
EA306



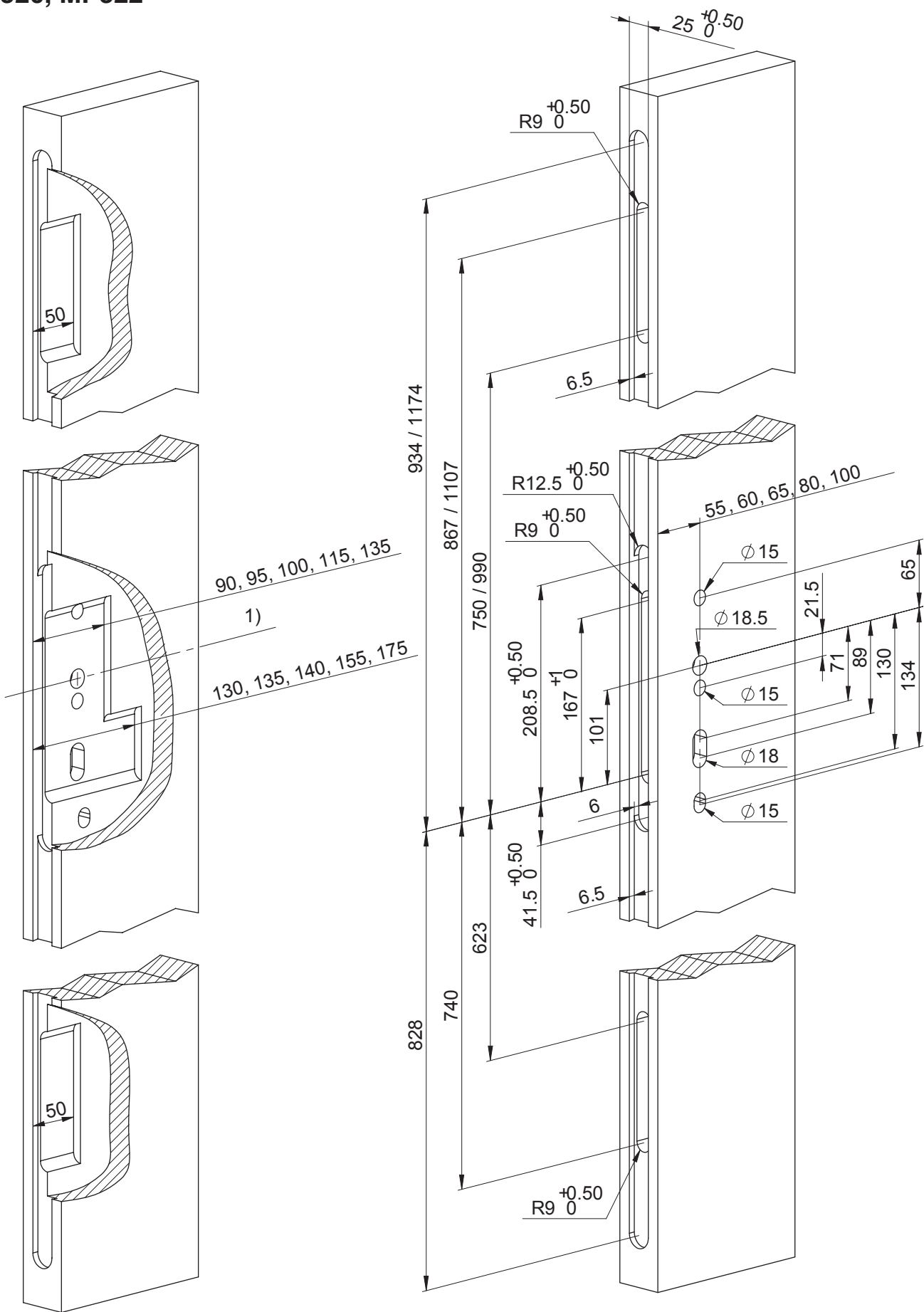
- EA322
- EA324
- EA325
- EA326
- EA327
- EA328
- EA329
- EA330
- EA331
- EA332



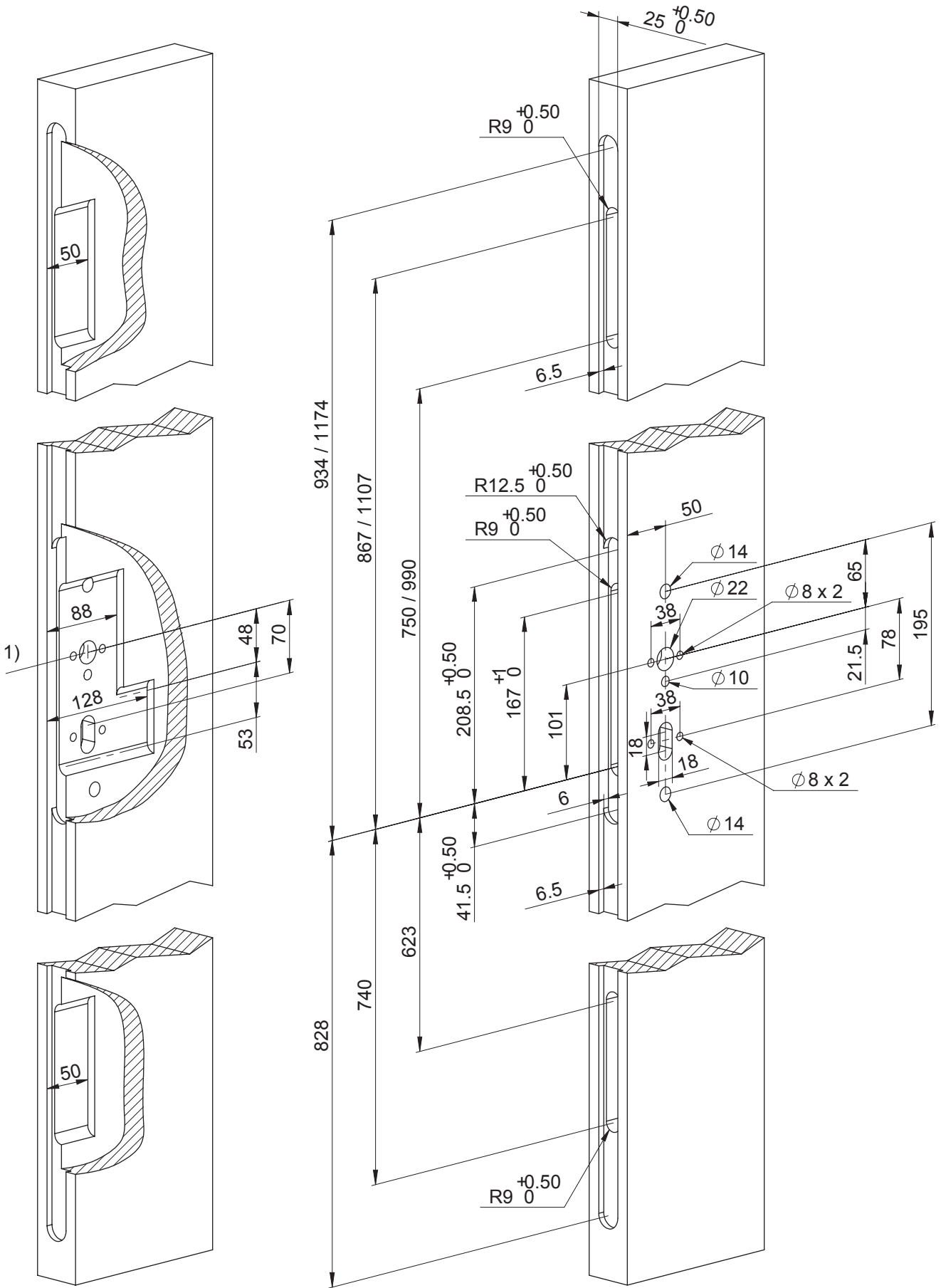
EA306



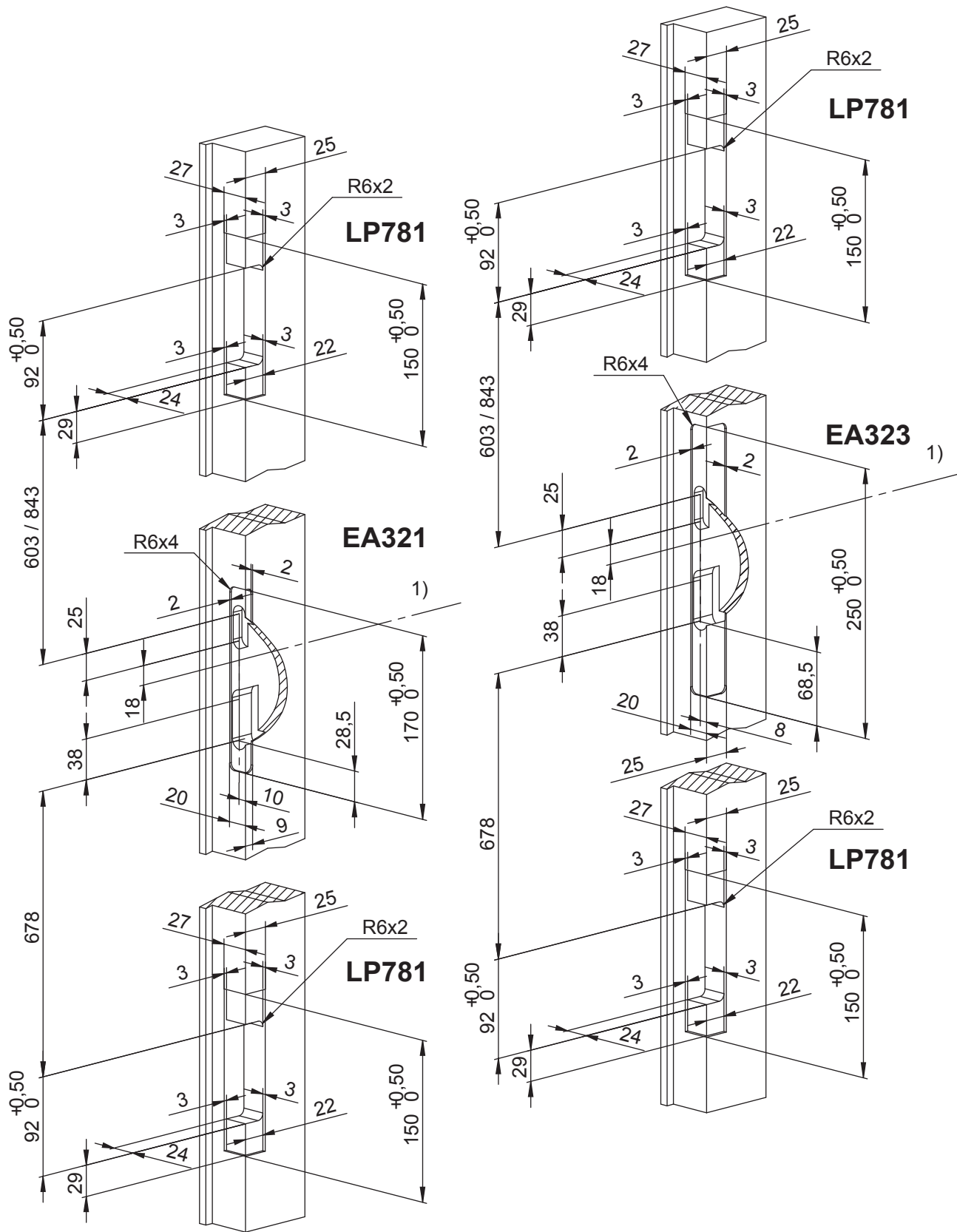
MP520, MP522



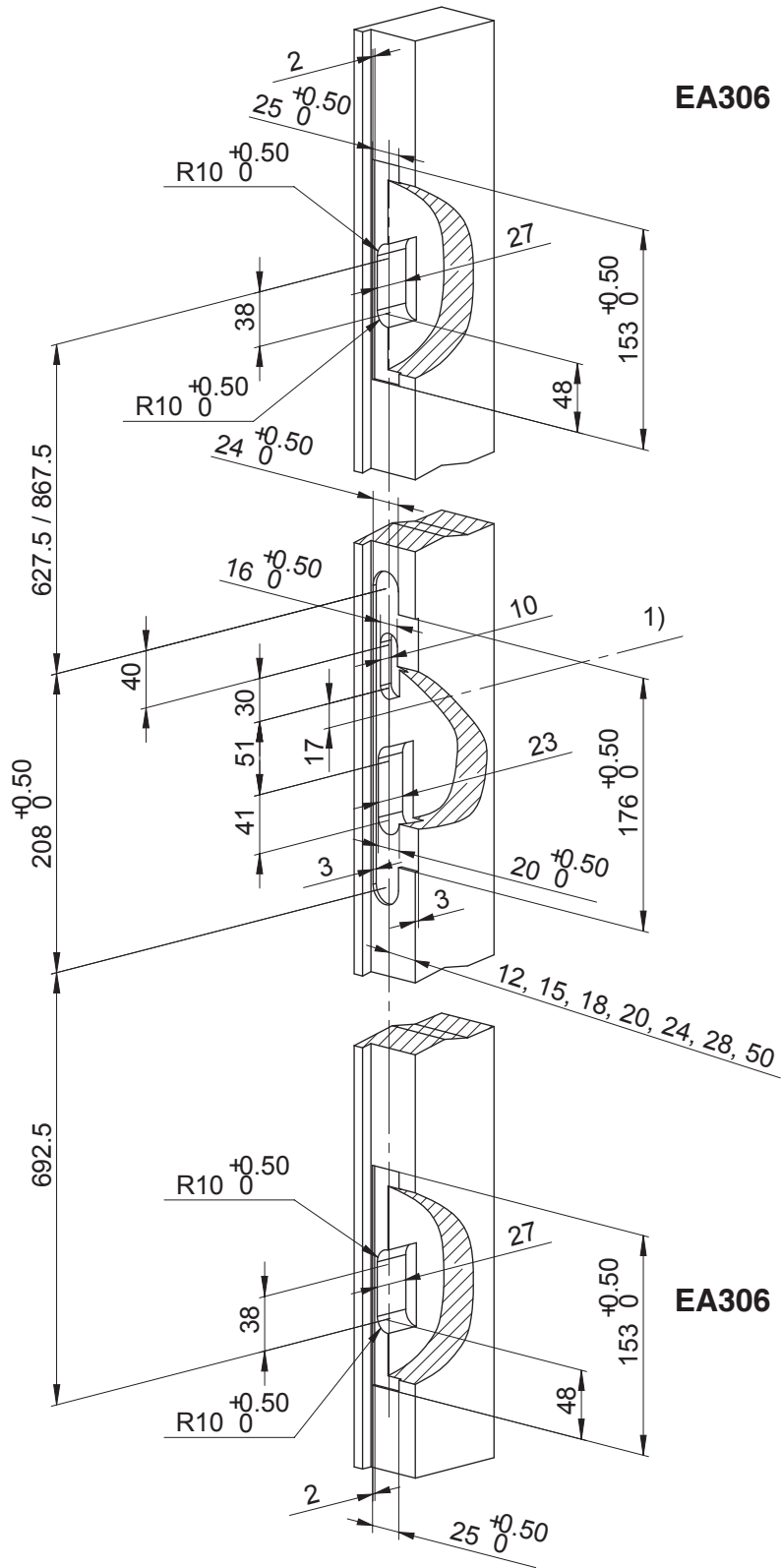
MP524



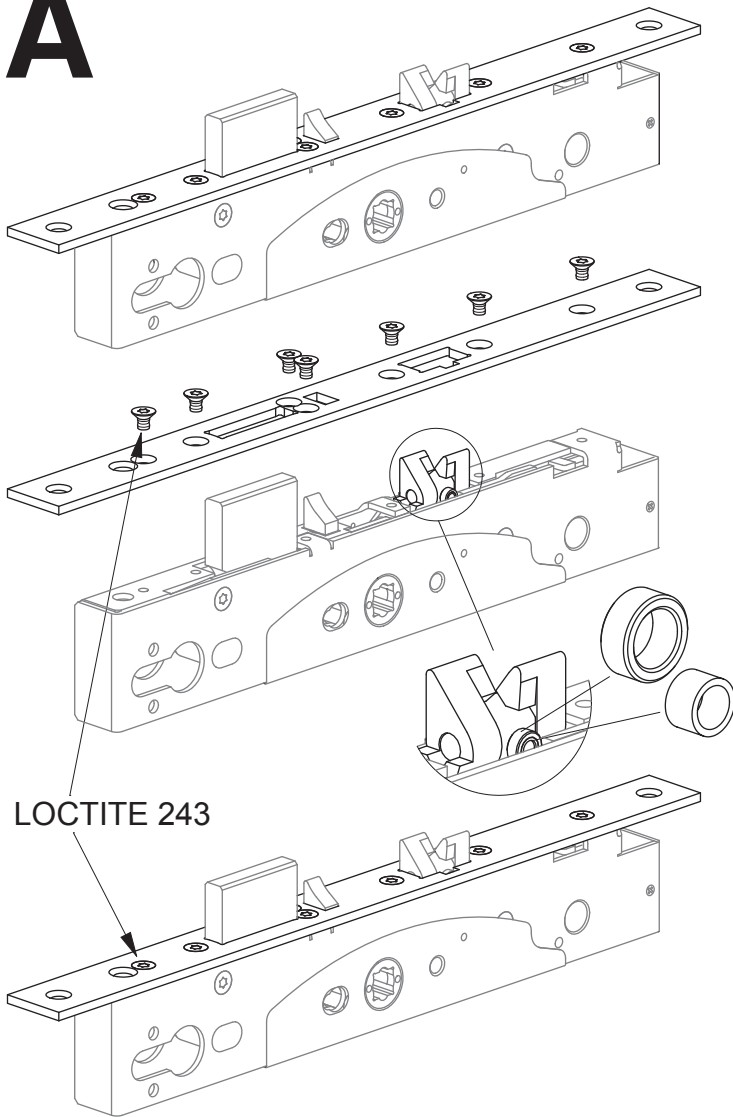
MP520, MP522, MP524



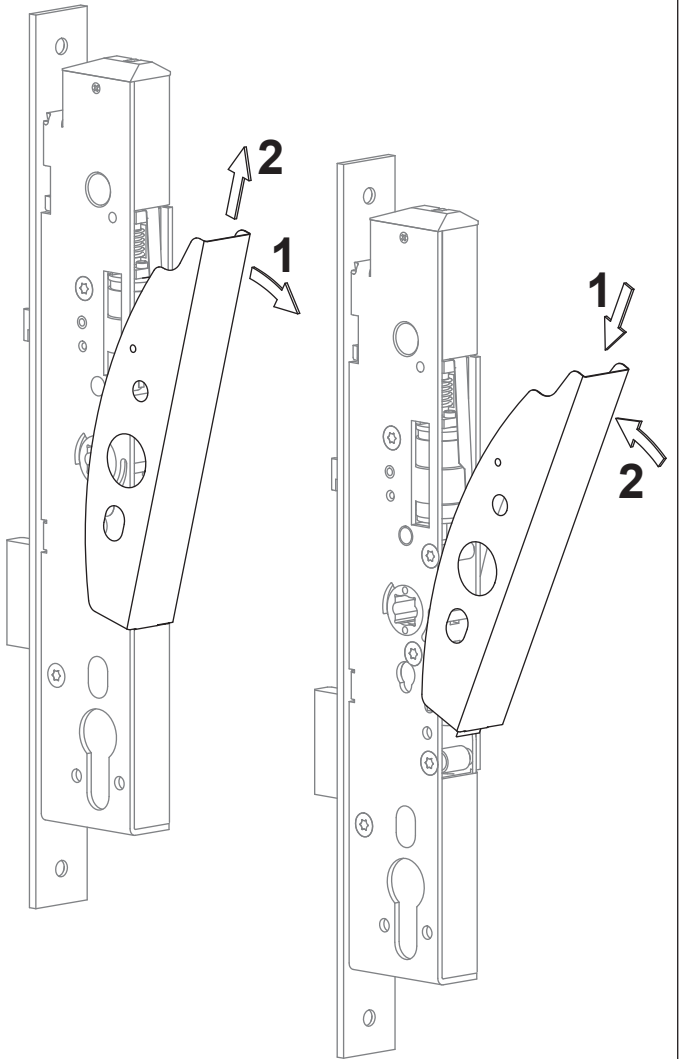
MP520, MP522, MP524



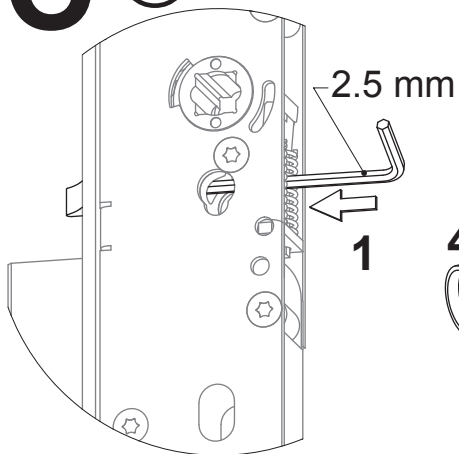
A



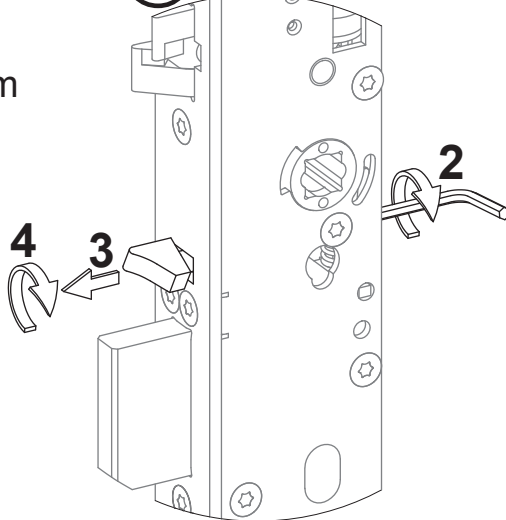
B



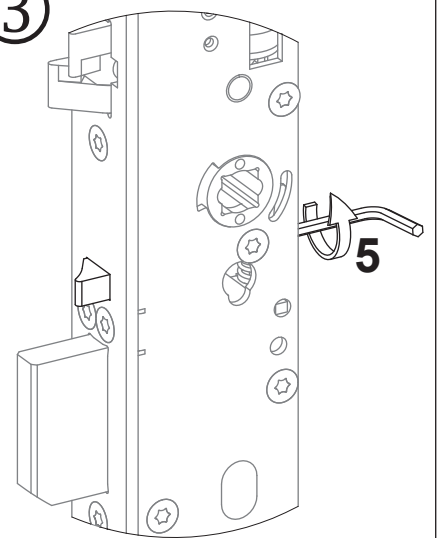
C ①



②



③



UK Please note not to unscrew the Allen screw completely.

DE Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

FR Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

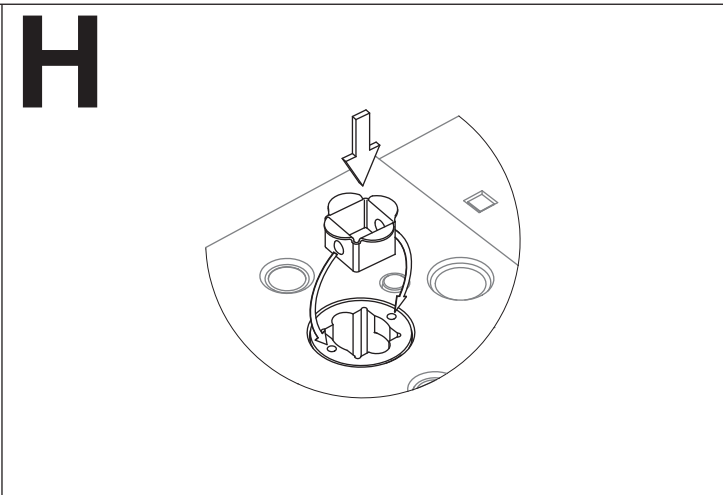
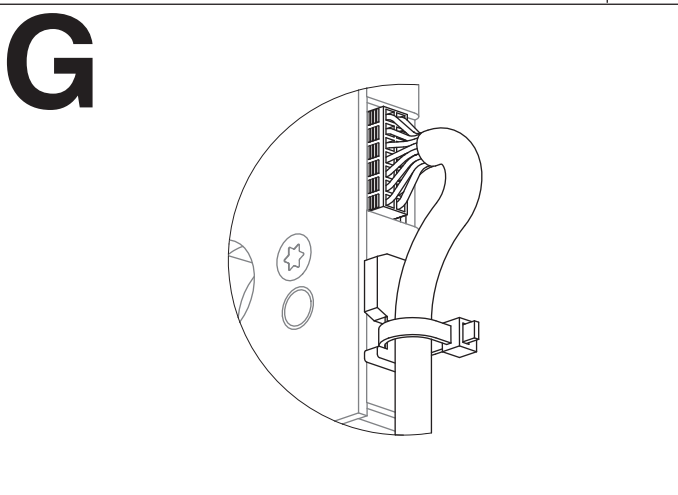
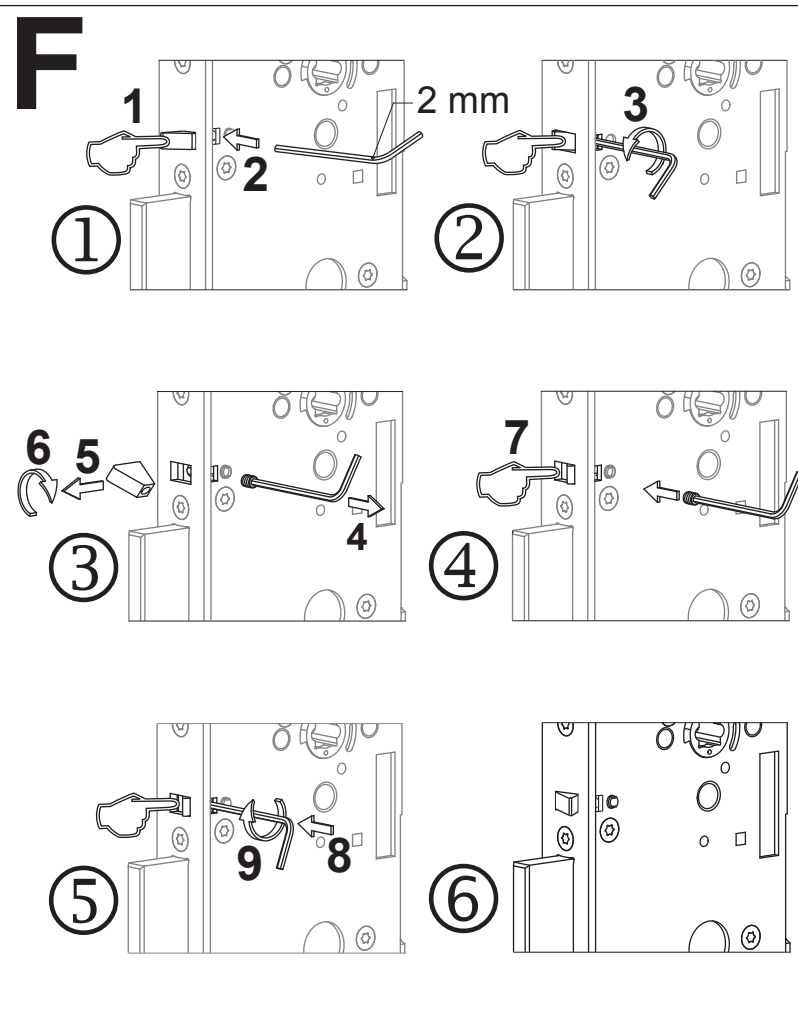
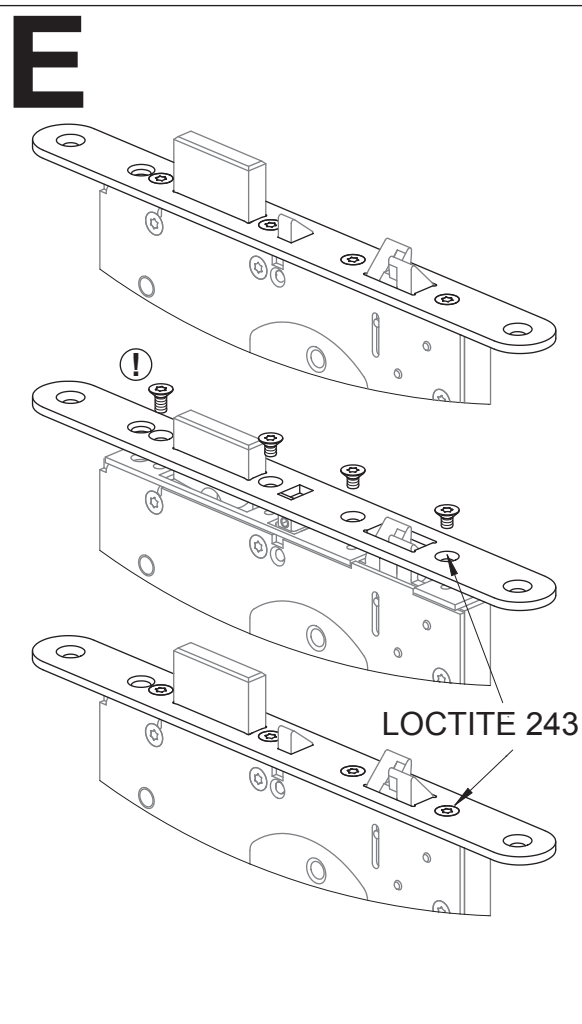
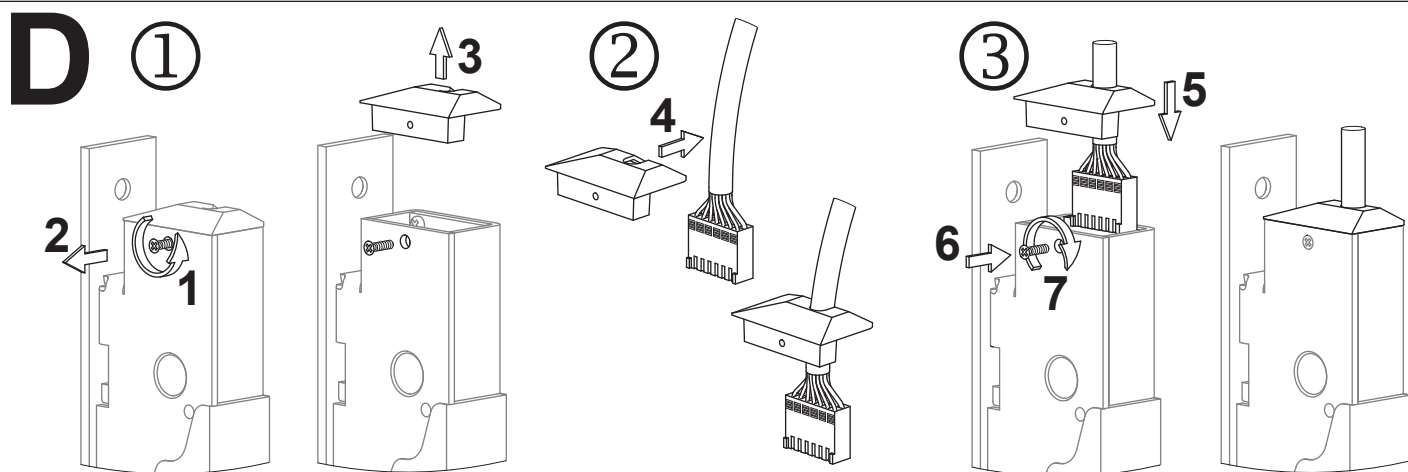
NL Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

ES Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

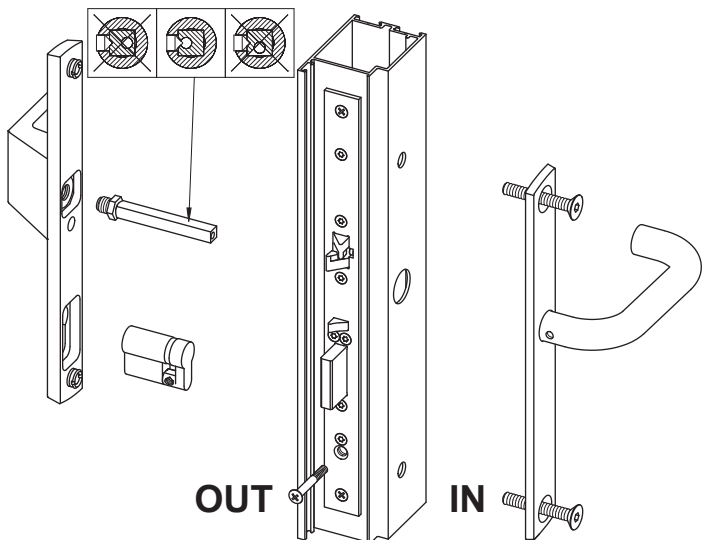
IT Attenzione: non allentare completamente la vite.

CZ Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

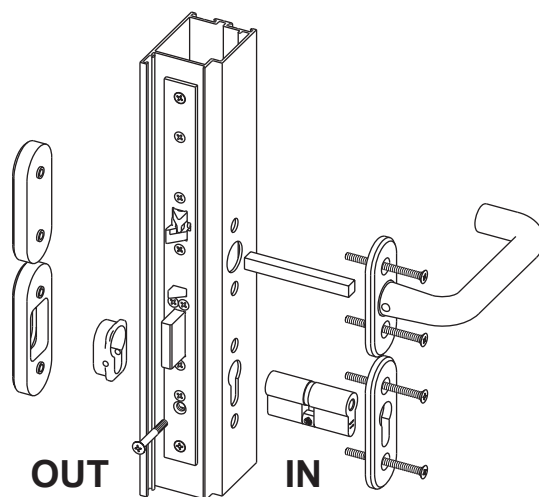
PL Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



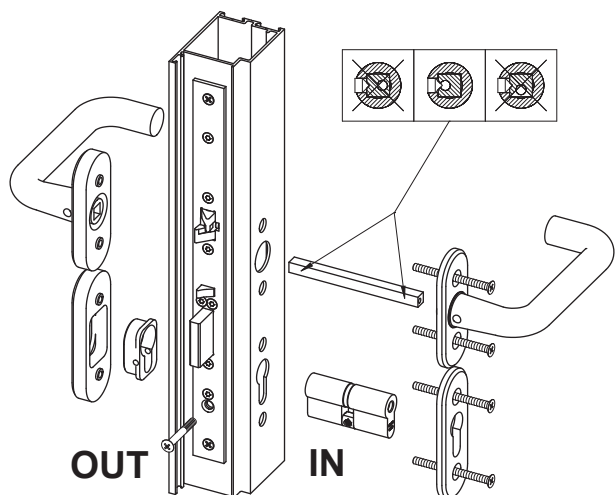
EL420, EL422, MP420, MP422



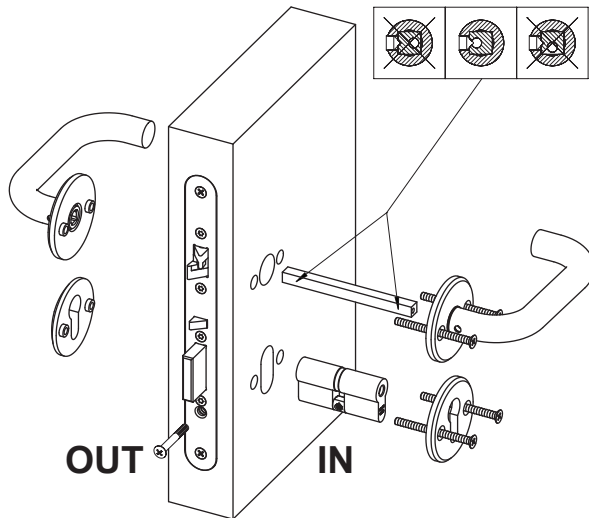
EL420, EL422, MP420, MP422



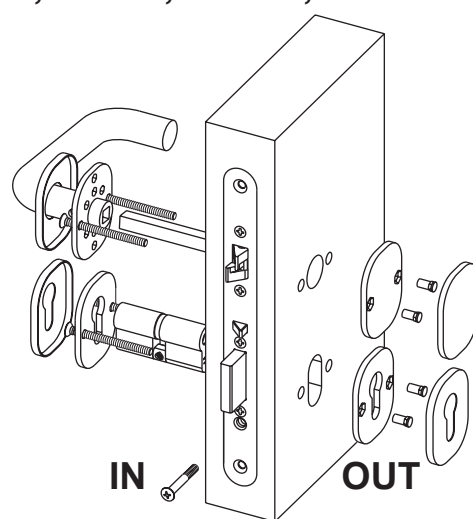
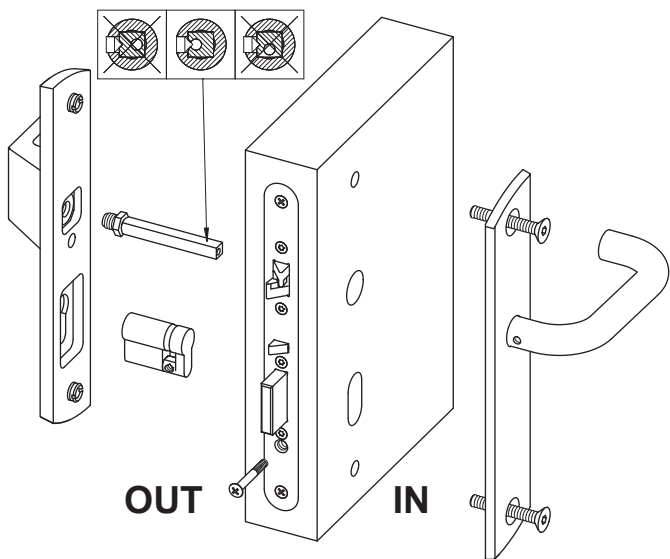
EL420, EL422, MP420, MP422



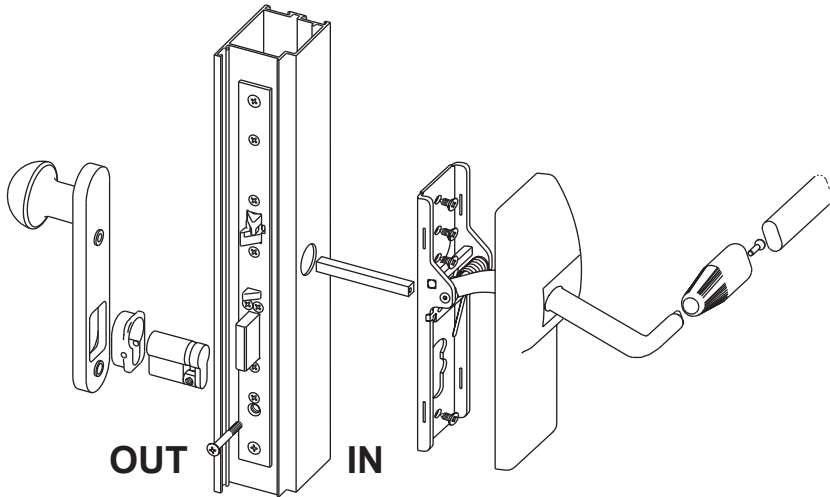
EL520, EL522, EL524, MP520, MP522



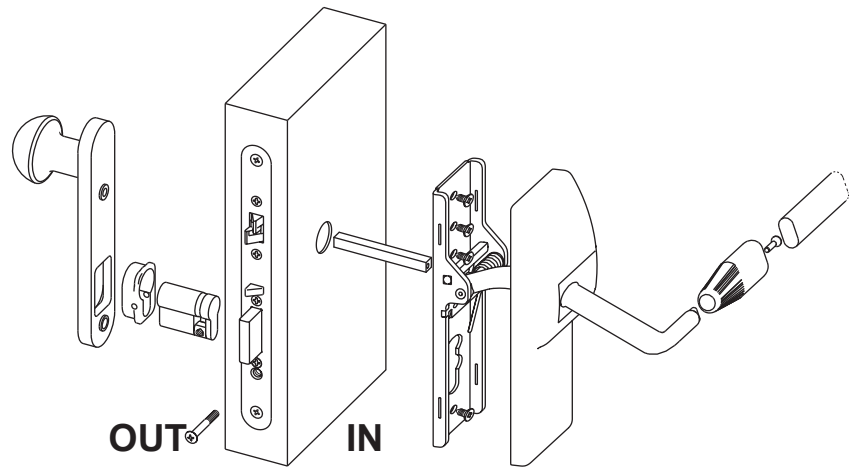
EL520, EL522, MP520, MP522

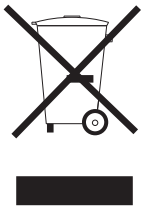


EL420, EL422, MP420, MP422



EL520, EL522, MP520, MP522





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STP/03.02.2012/nD

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktopopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952225
Päiväys
02/2012



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

